

alperia

Codice Etico

Ethikkodex

Aprile 2016

April 2016

Indice

Indice	2
Introduzione	3
Premessa	4
1. Ambito di applicazione e destinatari	5
2. Principi generali	7
2.1 Legalità	8
2.2 Lealtà, correttezza, buona fede ed imparzialità di trattamento	9
2.3 Tutela dei diritti umani	9
2.4 Salute e sicurezza, rispetto dell'ambiente e sostenibilità	10
2.5 Diligenza e professionalità	11
2.6 Immagine	13
2.7 Riservatezza	13
2.8 Tutela dei dati personali	13
2.9 Antiriciclaggio	15
3. Regole di comportamento	16
3.1 Rapporti con i soci	16
3.2 Rapporti con il personale	17
3.3 Rapporti con i clienti	29
3.4 Rapporti con i fornitori	31
3.5 Rapporti con i finanziatori	33
3.6 Rapporti con la società di revisione	34
3.7 Rapporti con il Consiglio di Sorveglianza/Collegio sindacale	34
3.8 Rapporti con la Pubblica Amministrazione	35
3.9 Rapporti con i soggetti esterni e la collettività	42
4. Attuazione e rispetto del Codice	48
5. Sistema sanzionatorio	50

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	2
Einführung	3
Prämisse	4
1. Anwendungsbereich und Adressaten	5
2. Allgemeine Grundsätze	7
2.1 Gesetzmäßigkeit	8
2.2 Loyalität, Korrektheit, Redlichkeit und Unparteilichkeit der Behandlung	9
2.3 Schutz der Menschenrechte	9
2.4 Gesundheit, Sicherheit, Umweltschutz und Nachhaltigkeit	10
2.5 Sorgfalt und Professionalität	11
2.6 Image	13
2.7 Vertraulichkeit	13
2.8 Schutz personenbezogener Daten	13
2.9 Geldwäschebekämpfung	15
3. Verhaltensregeln	16
3.1 Beziehungen zu den Gesellschaftern	16
3.2 Beziehungen zum Personal	17
3.3 Beziehungen zu den Kunden	29
3.4 Beziehungen zu den Lieferanten	31
3.5 Beziehungen zu den Geldgebern	33
3.6 Beziehungen zur Revisionsgesellschaft	34
3.7 Beziehungen zum Aufsichtsrat	34
3.8 Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung	35
3.9 Beziehungen zu externen Personen und zur Allgemeinheit	42
4. Umsetzung und Einhaltung des Kodex	48
5. Sanktionen	50

Introduzione

L'etica nell'attività imprenditoriale rappresenta un approccio di fondamentale importanza per il buon funzionamento e la credibilità di un'azienda verso gli azionisti, i clienti, i fornitori e, più in generale, l'intero contesto economico nel quale questa opera.

La complessità delle situazioni in cui il Gruppo ALPERIA si trova a operare, le sfide dello sviluppo sostenibile e la necessità di tenere in considerazione gli interessi di tutti gli stakeholder, i legittimi portatori di interesse nei confronti dell'attività aziendale, rafforzano l'importanza di definire con chiarezza i valori e le responsabilità che il Gruppo ALPERIA riconosce, accetta, condivide e assume, contribuendo a costruire un futuro migliore per tutti. Il presente documento (nel seguito anche "Codice Etico" o, per brevità, "Codice") ha il fine di raccogliere e portare a conoscenza di tutti coloro che operano con le società appartenenti al Gruppo ALPERIA (sia la controllante ALPERIA SPA che le sue società controllate, nel prosieguo indicate come "Gruppo ALPERIA") valori, principi e regole, condivisi nel corso degli anni, cui sono improntati i comportamenti e le attività del Gruppo stesso.

Tali valori, principi e regole rispecchiano la natura del Gruppo ALPERIA di azienda energetica, fortemente radicata nel territorio e

Einführung

Ethisches Handeln ist für ein Unternehmen von grundlegender Bedeutung. Es sorgt für einen ungestörten Geschäftsbetrieb und für die Glaubwürdigkeit des Unternehmens bei seinen Aktionären, Kunden, Lieferanten und generell im gesamten wirtschaftlichen Umfeld, in welchem das Unternehmen tätig ist.

Die Komplexität der Situationen, mit denen die ALPERIA-Gruppe konfrontiert ist, die Herausforderungen der nachhaltigen Entwicklung und die Notwendigkeit, die berechtigten Interessen aller Stakeholder zu berücksichtigen, machen es umso wichtiger, die Werte und Verantwortungen klar zu definieren, welche die ALPERIA-Gruppe anerkennt, akzeptiert, teilt und übernimmt, um so zur Gestaltung einer besseren Zukunft für alle beizutragen. Das vorliegende Dokument (in der Folge auch „Ethikkodex“ oder kurz „Kodex“ genannt) fasst die Werte, Grundsätze und Regeln zusammen, die sich im Laufe der Jahre einvernehmlich gebildet haben und nach denen sich die Verhaltensweisen und die Tätigkeiten der Gruppe ausrichten. Über die Inhalte des Kodex werden all jene Subjekte in Kenntnis gesetzt, die mit den zur ALPERIA-Gruppe gehörenden Gesellschaften zu tun haben (also sowohl mit der Muttergesellschaft ALPERIA AG als auch mit deren Tochtergesellschaften, die nachfolgend gemeinsam als „ALPERIA-Gruppe“ bezeichnet werden).

Diese Werte, Grundsätze und Bestimmungen geben das Wesen der ALPERIA-Gruppe als Energieunternehmen wieder, das im

nell'economia dell'Alto Adige, che rispetta l'ambiente in cui opera e la popolazione che vi abita. Il Codice e i suoi contenuti fondamentali sono altresì in linea con le disposizioni del D. Lgs. 8 giugno 2001, n. 231 (di seguito anche "Decreto"), volto alla prevenzione di determinati reati in ambito aziendale.

Attraverso il Codice Etico, il Gruppo ALPERIA intende ribadire l'importanza di tali valori, principi e regole, formalizzandoli e promuovendone l'osservanza da parte di tutti coloro con cui si trova ad operare, ciascuno nell'ambito delle proprie funzioni e del ruolo ricoperto.

Nell'ambito del sistema di controllo interno, il Codice Etico del Gruppo ALPERIA costituisce strumento di gestione per la condotta etica negli affari aziendali ed elemento effettivo della strategia e dell'organizzazione aziendale ed è parte integrante del Modello di Organizzazione Gestione e Controllo, unitamente al sistema sanzionatorio per la violazione delle norme in esso stabilite, adottato dalle società del Gruppo ALPERIA secondo quanto previsto dagli artt. 6 e 7 del Decreto, e sulla base del codice di comportamento redatto da Confindustria ai sensi dell'art. 6, comma 3, del citato Decreto.

Premessa

ALPERIA SPA è una società a

Land und in der Südtiroler Wirtschaft stark verwurzelt ist und die Umwelt, in der es tätig ist, sowie die dort lebende Bevölkerung achtet. Der Kodex und seine grundlegenden Inhalte stehen im Einklang mit den Normen des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 231 vom 8. Juni 2001 (nachfolgend auch kurz „Dekret“ genannt), welches das Begehen von bestimmten Straftaten in den Betrieben vorbeugen soll.

Mit dem Ethikkodex will die ALPERIA-Gruppe die Bedeutung dieser Werte, Grundsätze und Bestimmungen unterstreichen, ihnen Form verleihen und ihre Einhaltung seitens all jener erreichen, mit denen sie zusammenarbeitet. Dabei wird jeder im Rahmen seiner Tätigkeiten und der ihm zugewiesenen Funktion einbezogen.

Im Rahmen des internen Kontrollsystems ist der Ethikkodex der ALPERIA-Gruppe ein Werkzeug um ethisches Verhalten im Geschäftsverkehr zu erzielen und ein wirkungsvolles Element der betrieblichen Strategie und Organisation. Zusammen mit den Sanktionen, die bei einem Verstoß gegen seine Bestimmungen vorgesehen sind, ist der Ethikkodex Bestandteil des Organisations-, Management- und Kontrollmodells, das von den Gesellschaften der Gruppe nach Maßgabe von Art. 6 und 7 des Dekrets und nach Maßgabe des gemäß Art. 6 und 7 dieses Dekrets aufgestellten Verhaltenskodex von Confindustria eingeführt wurde.

Prämisse

Die ALPERIA AG ist eine Gesellschaft

partecipazione pubblica.

Lo sviluppo delle energie rinnovabili ed il loro sfruttamento nel contesto di una pianificazione del territorio e di un progetto di sostenibilità economica, sociale ed ambientale sono gli obiettivi che si prefigge questa Società nata dalla fusione delle due società SEL SPA e Azienda ENERGETICA SPA con effetto al 01/01/2016 per svolgere un ruolo strategico nel processo di liberalizzazione del settore dell'energia e nell'attuazione della politica energetica in Alto Adige.

ALPERIA SPA è una realtà industriale contraddistinta da un'attenzione per lo sviluppo equilibrato e sostenibile del territorio, l'utilizzo delle sue risorse da parte della collettività, la sicurezza di approvvigionamento e lo sviluppo delle infrastrutture.

La produzione di energia elettrica e calore, così come la commercializzazione, la vendita e la distribuzione di energia elettrica, di gas e di calore, costituiscono le attività principali svolte dalle società appartenenti al Gruppo ALPERIA.

1. Ambito di applicazione e destinatari

Le disposizioni del Codice Etico del Gruppo ALPERIA si rivolgono, senza alcuna eccezione, agli amministratori e ai dipendenti delle società del Gruppo nonché a tutti coloro che a vario titolo collaborano con le stesse e sono tenuti a una condotta in linea con i principi generali del presente Codice Etico, fermo restando il rispetto

mit öffentlicher Beteiligung.

Ziel der Gesellschaft ist die Entwicklung von erneuerbaren Energien und deren Nutzung auf der Grundlage der Raumplanung und im Sinne einer wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Nachhaltigkeit. Die ALPERIA AG entstand aus der Fusion zwischen den beiden Gesellschaften SEL AG und Etschwerke AG mit Wirkung zum 01.01.2016 und spielt eine strategische Rolle im Liberalisierungsprozess des Energiesektors und bei der Umsetzung der Südtiroler Energiepolitik.

Die ALPERIA AG ist ein Industrieunternehmen, das sich durch den Einsatz für die ausgewogene und nachhaltige Raumentwicklung, die Nutzung seiner Ressourcen seitens der Allgemeinheit, die Sicherheit der Versorgung und die Entwicklung von Infrastrukturen auszeichnet.

Die Erzeugung von elektrischer Energie und Wärme, deren Vermarktung sowie der Verkauf und die Verteilung von Strom, Gas und Wärme stellen die wichtigsten Tätigkeitsbereiche der zur ALPERIA-Gruppe gehörenden Gesellschaften dar.

1. Anwendungsbereich und Adressaten

Die Bestimmungen des Ethikkodex der ALPERIA-Gruppe richten sich ausnahmslos an die Mitglieder des Verwaltungsrates und an die Beschäftigten der Gruppengesellschaft sowie an alle Personen, die in irgendeiner Form mit diesen zusammenarbeiten und die unbeschadet der Einhaltung religiöser, kultureller und sozialer Besonderheiten zu

delle specificità religiose, culturali e sociali.

Le disposizioni contenute nel Codice Etico integrano la condotta che il personale interno è tenuto a rispettare anche in conformità delle regole di ordinaria diligenza cui sono tenuti i prestatori di lavoro, disciplinati dalla normativa in materia di rapporti di lavoro.

Il Codice Etico è vincolante per i comportamenti di tutto il personale del Gruppo ALPERIA ovvero di tutti coloro che, a qualsiasi titolo, e a prescindere dalla tipologia di rapporto contrattuale, contribuiscono al raggiungimento degli scopi e degli obiettivi aziendali.

Il Gruppo ALPERIA si impegna a richiedere che i principi di questo Codice siano osservati anche da tutti coloro con i quali esso entra in contatto in relazione al conseguimento dei propri obiettivi.

In nessuna circostanza il raggiungimento dell'interesse del Gruppo ALPERIA può motivare un comportamento contrastante al presente Codice Etico e alle leggi vigenti.

In particolare, a titolo esemplificativo:

- i componenti degli organi amministrativi e di controllo si ispirano ai principi del Codice nel fissare gli obiettivi di impresa e assicurano il rispetto e l'osservanza dei contenuti del Codice nell'esercizio delle proprie funzioni;

einem Verhalten verpflichtet sind, das den allgemeinen Grundsätzen des vorliegenden Ethikkodex entspricht.

Die Bestimmungen des Ethikkodex ergänzen die für das interne Personal geltende Pflicht zu einem Verhalten nach den Regeln der berufsmäßigen Sorgfalt nach Maßgabe der die Arbeitsverhältnisse regelnden Gesetze.

Der Ethikkodex regelt verbindlich das Verhalten aller Beschäftigten der ALPERIA-Gruppe, die in irgendeiner Form und unabhängig von der Art des Vertragsverhältnisses zur Erreichung der betrieblichen Zwecke und Ziele beitragen.

Die ALPERIA-Gruppe verlangt, dass die Grundsätze des vorliegenden Kodex auch von den Personen eingehalten werden, mit denen sie zwecks Erreichung ihrer Ziele eine Verbindung aufnimmt.

Die Verfolgung der Interessen der ALPERIA-Gruppe darf unter keinen Umständen ein Verhalten rechtfertigen, das im Widerspruch zum vorliegenden Ethikkodex und zu den geltenden Gesetzen steht.

Zum Beispiel:

- halten sich die Mitglieder Verwaltungs- und Kontrollorgane bei Aufstellung der Unternehmensziele an die Grundsätze des Ethikkodex und garantieren in der Ausübung ihrer Funktionen dessen Einhaltung der Bestimmungen des Ethikkodex;

- i dirigenti danno concretezza ai valori ed ai principi contenuti nel Codice, facendosi carico delle responsabilità verso l'interno e verso l'esterno e rafforzando la fiducia, la coesione e lo spirito di gruppo;
- i dipendenti, nel rispetto della legge e delle normative vigenti, adeguano le proprie azioni ed i propri comportamenti ai principi, agli obiettivi ed agli impegni previsti dal Codice;
- i collaboratori (consulenti, agenti, ecc.) ed i partner commerciali, inclusi i fornitori, uniformano la propria condotta e le proprie pratiche professionali ai principi contenuti nel Codice.
- setzten die Führungskräfte die im Ethikkodex enthaltenen Werte und Grundsätze dadurch um, dass sie die Verantwortungen nach innen und nach außen übernehmen und das Vertrauen, den Zusammenhalt und den Teamgeist stärken;
- passen die Beschäftigten unter Beachtung der geltenden Gesetze und Vorschriften ihr Handeln und Verhalten den im Ethikkodex genannten Grundsätzen, Zielen und Verpflichtungen an;
- passen die freien Mitarbeiter (Berater, Agenten etc.) und die Geschäftspartner einschließlich der Lieferanten ihr Verhalten und ihre Geschäftspraktiken an den die im Ethikkodex enthaltenen Grundsätzen an

2. Principi generali

I rapporti ed i comportamenti, a tutti i livelli, devono essere improntati ai principi di onestà, correttezza, integrità morale, equità, trasparenza e reciproco rispetto nonché essere aperti alla verifica e basati su informazioni corrette e complete.

Tutte le attività aziendali devono essere svolte, inoltre, nell'osservanza delle leggi, delle procedure e dei regolamenti aziendali e nel rispetto del presente Codice Etico.

Il vertice del Gruppo ALPERIA, il management e i responsabili delle strutture del Gruppo ALPERIA devono costituire un esempio e un modello di riferimento per tutti i

2. Allgemeine Grundsätze

Die Beziehungen und Verhaltensweisen auf allen Ebenen haben sich an die Grundsätze der Ehrlichkeit, Korrektheit, moralischen Integrität, Unparteilichkeit, Transparenz und des gegenseitigen Respekts zu halten. Sie müssen überprüfbar sein und auf richtigen und vollständigen Informationen basieren.

Ferner sind bei allen betrieblichen Tätigkeiten die Gesetze, die internen Verfahren und Regeln sowie die Bestimmungen des vorliegenden Ethikkodex einzuhalten.

Die Spitzenvertreter der ALPERIA-Gruppe, das Management und die Bereichsleiter der ALPERIA-Gruppe müssen ein Vorbild und ein Referenzmodell für alle

dipendenti, manifestando una condotta ineccepibile nell'esercizio delle attività di competenza, promuovendo costantemente lo spirito di collaborazione, di fiducia, di rispetto reciproco, di coesione e spirito di gruppo al fine di tutelare e migliorare sistematicamente il clima aziendale, l'immagine e il prestigio del Gruppo ALPERIA.

2.1 Legalità

ALPERIA conduce la propria attività nel rispetto della legge, dei regolamenti, delle disposizioni statutarie e delle normative comunitarie applicabili, adottando comportamenti conformi a criteri di trasparenza, onestà, integrità etica, e respingendo ogni forma di corruzione e pratica illegale.

Comportamenti in contrasto con la normativa vigente, il Codice Etico o le regole di comportamento interne, posti in essere dagli organi di governo societario, dalla direzione aziendale o, in generale, da dipendenti e collaboratori nell'ambito delle proprie funzioni e responsabilità, anche se motivati dal perseguimento di un interesse del Gruppo ALPERIA, non possono in alcun modo considerarsi giustificati e determinano l'adozione di provvedimenti sanzionatori da parte del Gruppo ALPERIA.

Mitarbeiter sein, indem sie sich bei Ausübung ihrer Tätigkeiten tadellos verhalten und konstant den Geist der Zusammenarbeit, des Vertrauens, des gegenseitigen Respekts, des Zusammenhalts sowie den Teamgeist fördern, um so das Betriebsklima, das Image und das Ansehen der ALPERIA-Gruppe zu wahren und systematisch zu verbessern.

2.1 Gesetzmäßigkeit

ALPERIA führt ihre Tätigkeit unter Beachtung der Gesetzesbestimmungen, der Verordnungen, Satzungsbestimmungen und der einschlägigen europäischen Gesetzgebung, aus. Sie verhält sich entsprechend den Kriterien der Transparenz, Ehrlichkeit, ethischen Integrität und lehnt jede Form von Korruption und illegalen Praktiken ab.

Verhaltensweisen im Widerspruch zu den geltenden Bestimmungen, zum Ethikkodex oder zu den internen Verhaltensregeln stehen und von den Führungsorganen der Gesellschaft, von der Betriebsleitung oder ganz allgemein von Angestellten oder Mitarbeitern im Rahmen der eigenen Funktionen und Verantwortlichkeiten an den Tag gelegt werden, dürfen niemals als gerechtfertigt betrachtet werden, auch wenn sie letztendlich dem Interesse der ALPERIA-Gruppe dienen. Diese Verhaltensweisen ziehen Sanktionsmaßnahmen seitens der ALPERIA-Gruppe nach sich.

2.2 Lealtà, correttezza, buona fede ed imparzialità di trattamento

Le relazioni tra le società del Gruppo ALPERIA e i propri dipendenti, e tra i dipendenti stessi, devono essere improntate alla massima lealtà, correttezza, buona fede ed imparzialità, che consistono nella fedeltà alla parola data, alle promesse e ai patti, nell'agire con senso di responsabilità, nella valorizzazione e salvaguardia del patrimonio del Gruppo ALPERIA, e nell'applicazione di un'attitudine di completa buona fede in ogni attività o decisione. In tal senso, il personale dipendente deve perseguire, nell'esecuzione delle proprie attività, il bene e gli interessi del Gruppo ALPERIA evitando di svolgere attività contrarie alle normative vigenti e agli interessi societari o incompatibili con i doveri d'ufficio.

Il personale inoltre è tenuto, nell'ambito della propria attività lavorativa, a fornire informazioni precise, corrette e secondo la tempistica di volta in volta richiesta dal Gruppo ALPERIA.

2.3 Tutela dei diritti umani

La salvaguardia dei diritti inviolabili dell'uomo e il rispetto di dignità, uguaglianza e libertà degli individui sono riconosciuti e garantiti.

Il Gruppo ALPERIA considera la

2.2 Loyalität, Korrektheit, Redlichkeit und Unparteilichkeit der Behandlung

Die Beziehungen zwischen den Gesellschaften der ALPERIA-Gruppe und ihren Mitarbeitern sowie die Beziehungen zwischen den einzelnen Mitarbeitern sind von den Grundsätzen der höchsten Loyalität, Korrektheit, Redlichkeit und Unparteilichkeit geprägt. Damit sind gemeint: die Einhaltung des gegebenen Wortes, der Zusagen und Abmachungen, verantwortungsvolles Handeln, Bewahrung und Stärkung des Vermögens der ALPERIA-Gruppe sowie absolute Redlichkeit bei der Ausübung aller Tätigkeiten oder Entscheidungen. In diesem Sinn haben die Mitarbeiter bei der Ausführung ihrer Tätigkeiten stets das Wohl und Interesse der ALPERIA-Gruppe im Auge zu halten und Tätigkeiten zu unterlassen, die im Widerspruch zu den geltenden Gesetzen und zu den Gesellschaftsinteressen stehen oder mit den Dienstpflichten unvereinbar sind.

Des Weiteren sind die Mitarbeiter verpflichtet, bei Ausübung ihrer Tätigkeit genaue und korrekte Angaben zu machen und dabei die von der ALPERIA-Gruppe gesetzten Fristen einzuhalten.

2.3 Schutz der Menschenrechte

Die Wahrung der unantastbaren Menschenrechte sowie die Achtung der Würde, Gleichheit und Freiheit des Einzelnen werden anerkannt und garantiert.

Die ALPERIA-Gruppe betrachtet die

diversità un'opportunità sul piano dell'innovazione e dello sviluppo attraverso il dialogo ed il confronto di opinioni, idee ed esperienze. Il Gruppo ALPERIA si adopera affinché, nell'ambito delle proprie attività, i diritti previsti dalla "Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo" siano garantiti.

2.4 Salute e sicurezza, rispetto dell'ambiente e sostenibilità

Il Gruppo ALPERIA promuove la tutela della salute, della sicurezza, dell'ambiente, del clima e della biodiversità, nonché i sistemi di valori e principi in materia di efficienza energetica e sviluppo sostenibile, impegnandosi nella ricerca e sviluppo di soluzioni innovative di maggior efficienza e che prevedano sia lo sfruttamento di fonti energetiche alternative di minor impatto ambientale sia il risparmio dei consumi.

Il Gruppo ALPERIA considera la tutela dell'ambiente un valore fondamentale della collettività, ed è convinto della compatibilità tra "sviluppo aziendale" e "rispetto dell'ambiente".

Le attività del Gruppo ALPERIA devono essere condotte in conformità a quanto previsto dalla legge, dai regolamenti, e dalle pratiche amministrative relative alla tutela della salute e sicurezza dei lavoratori,

Verschiedenheit als Chance aus Sicht der Innovation und der Entwicklung und fördert den Dialog und die Auseinandersetzung über Meinungen, Ideen und Erfahrungen. Die ALPERIA-Gruppe sorgt dafür, dass im Rahmen ihrer Tätigkeiten die in der „Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte“ festgesetzten Rechte gewährleistet sind.

2.4 Gesundheit, Sicherheit, Umweltschutz und Nachhaltigkeit

Die ALPERIA-Gruppe fördert den Schutz der Gesundheit, der Sicherheit, der Umwelt, des Klimas und der Biodiversität sowie die Wertesysteme und Prinzipien im Bereich der Energieeffizienz und der nachhaltigen Entwicklung. Sie setzt sich dabei für Forschung und Entwicklung von effizienten innovativen Lösungen ein, welche die Nutzung von alternativer Energie mit geringerer Umweltbelastung und die Sparsamkeit beim Energieverbrauch vorsehen.

Die ALPERIA-Gruppe betrachtet den Umweltschutz als Grundwert der Allgemeinheit und ist überzeugt, dass „betriebliche Entwicklung“ mit „Umweltschutz“ vereinbar ist.

Die Tätigkeiten der ALPERIA-Gruppe erfolgen unter Einhaltung der Gesetze, der Vorschriften und der Verwaltungsakte bezüglich des Schutzes von Gesundheit und Sicherheit der Arbeitnehmer, des Umweltschutzes und der

dell'ambiente e dell'incolumità pubblica.

La gestione operativa deve fare riferimento a criteri avanzati di salvaguardia ambientale e di efficienza energetica perseguendo il miglioramento continuo delle condizioni di salute e di sicurezza sul lavoro e di protezione ambientale.

Il personale del Gruppo ALPERIA, nell'ambito delle proprie mansioni, partecipa attivamente al processo di prevenzione dei rischi, di salvaguardia dell'ambiente e dell'incolumità pubblica e di tutela della salute e della sicurezza nei confronti di se stessi, dei colleghi e dei terzi.

2.5 Diligenza e professionalità

Il Gruppo ALPERIA considera di fondamentale importanza che il proprio personale operi con diligenza, accuratezza, professionalità, perseguendo un continuo miglioramento dei servizi offerti alla collettività. Tutte le attività del Gruppo ALPERIA devono essere svolte con impegno e rigore professionale, con il dovere di fornire apporti professionali adeguati alle funzioni e alle responsabilità assegnate e di agire in modo da tutelare il prestigio e la reputazione del Gruppo ALPERIA.

Gli obiettivi di impresa, la proposta e realizzazione di progetti, investimenti e azioni, devono essere indirizzate tutte ad accrescere nel lungo periodo i valori patrimoniali, gestionali, tecnologici e

öffentlicher Unversehrtheit.

Das operative Geschäft muss nach modernen Kriterien des Umweltschutzes und der Energieeffizienz erfolgen und sich ständig um die Verbesserung der Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen am Arbeitsplatz und des Umweltschutzes bemühen.

Das Personal der ALPERIA-Gruppe wirkt im Rahmen seiner Aufgaben aktiv am Prozess der Risikoprävention, des Umweltschutzes, des Schutzes der öffentlichen Unversehrtheit und des Schutzes der eigenen Gesundheit und Sicherheit sowie der von Kollegen und Dritten mit.

2.5 Sorgfalt und Professionalität

Ein Grundsatz der ALPERIA-Gruppe ist es, dass das eigene Personal mit Sorgfalt, Genauigkeit und Professionalität für die laufende Verbesserung der Dienste für die Gemeinschaft arbeitet. Alle Aktivitäten der ALPERIA-Gruppe müssen mit Engagement und beruflicher Präzision erbracht werden; jeder Mitarbeiter hat seine Arbeit so zu leisten, dass es Verantwortungen angemessen ist und dass das Ansehen und die Reputation der ALPERIA-Gruppe gewahrt bleiben.

Die Unternehmensziele, die Vorschläge und Realisierung von Projekten, Investitionsvorhaben und Tätigkeiten müssen so ausgerichtet sein, dass langfristig die Vermögens- und

conoscitivi dell'impresa nonché la creazione di valore e il benessere per tutti gli stakeholder.

Pratiche di corruzione, favori illegittimi, comportamenti collusivi, sollecitazioni, dirette e/o attraverso terzi, di vantaggi personali e di carriera per sé o per altri, sono senza eccezione proibiti. Non è mai consentito corrispondere né offrire, direttamente o indirettamente, pagamenti, benefici materiali e altri vantaggi di qualsiasi entità a terzi, rappresentanti di governo, pubblici ufficiali e dipendenti pubblici o privati, per influenzare o compensare un atto del loro ufficio. Atti di cortesia commerciale, come omaggi o forme di ospitalità, sono consentiti esclusivamente se di modico valore e comunque tali da non compromettere l'integrità o la reputazione di una delle parti e da non poter essere interpretati, da un osservatore imparziale, come finalizzati ad acquisire vantaggi in modo improprio. In ogni caso questo tipo di spese deve essere sempre autorizzato dalla posizione definita dalle procedure interne e documentato in modo adeguato.

Geschäftswerte, der Technologie- und Wissensstand des Unternehmens sowie die Wertschöpfung und das Wohl aller Stakeholder gemehrt werden.

Korruptionspraktiken, unerlaubte Gefälligkeiten, abgestimmte Verhaltensweisen, direkt oder über Dritte verlangte persönliche oder Karrierevorteile für sich selbst oder für andere sind ohne jede Ausnahme untersagt. In keinem Fall ist es gestattet, Dritten, Regierungsvertretern, Amtsträgern und öffentlichen oder privaten Angestellten Geldbeträge, materielle Vorteile und andere Vorteile gleich welchen Umfangs zu gewähren oder auch nur anzubieten, um Einfluss auf eine, diesen Personen obliegende Handlung zu nehmen oder eine solche Handlung zu vergüten. Gefälligkeiten im Geschäftsverkehr wie beispielsweise Geschenke oder Gesten der Gastfreundschaft sind nur dann zulässig, wenn sie von geringem Wert und so geartet sind, dass sie die Integrität oder das Ansehen einer der Parteien nicht beeinträchtigen und dass sie von einem unvoreingenommenen Betrachter nicht interpretiert werden können als Versuch, auf ungebührliche Weise Vorteile zu erlangen; derartige Spesen müssen in jedem Fall von der in den internen Verfahren vorgesehenen Position genehmigt werden und sind angemessen zu dokumentieren.

2.6 Immagine

L'immagine e la reputazione del Gruppo ALPERIA costituiscono un patrimonio comune da tutelare e promuovere anche attraverso diffusione, condivisione e osservanza dei valori, principi e regole di comportamento contenuti nel presente Codice. Le informazioni sul Gruppo (company profiles, presentazioni audiovisive, ecc.) sono improntate alla massima trasparenza e veridicità dei dati forniti.

2.7 Riservatezza

Nel rispetto della normativa in materia, il Gruppo ALPERIA mantiene la massima riservatezza su informazioni strategiche, confidenziali o relative alla proprietà intellettuale dei propri fornitori e partner e di terzi in generale, dai quali si aspetta il medesimo comportamento. Il personale del Gruppo ALPERIA è tenuto a non utilizzare informazioni riservate per scopi non correlati all'esercizio della propria attività.

2.8 Tutela dei dati personali

E' considerato "dato personale" qualunque informazione relativa a persona fisica o giuridica, ente od associazione, identificati o identificabili, anche indirettamente, mediante riferimento a

2.6 Erscheinungsbild

Das Erscheinungsbild und der Ruf der ALPERIA-Gruppe bilden das Gemeingut das geschützt und gefördert werden soll auch durch die Verbreitung, die gemeinsame Vertretung und Achtung der Werte, Grundsätze und Verhaltensregeln, die in diesem Kodex enthalten sind. Informationen über die ALPERIA-Gruppe (Company Profiles, audiovisuelle Präsentationen etc.) müssen in höchstem Maße dem Anspruch an Transparenz und Wahrhaftigkeit der gemachten Angaben genügen.

2.7 Vertraulichkeit

Im Einklang mit den geltenden Bestimmungen bewahrt die ALPERIA-Gruppe beim Umgang mit strategischen, vertraulichen Daten oder dem geistigen Eigentum von Lieferanten, Partnern und Dritten höchste Vertraulichkeit und verlangt von diesen dieselbe Verhaltensweise. Den Mitarbeitern der ALPERIA-Gruppe ist es nicht gestattet, vertrauliche Informationen für Zwecke zu verwenden, die nicht mit der Ausübung ihrer Tätigkeit in Zusammenhang stehen.

2.8 Schutz personenbezogener Daten

Als „personenbezogene Daten“ gelten alle Informationen bezüglich natürlichen oder juristischen Personen, Körperschaften oder Verbänden, die – auch indirekt – durch Bezugnahme auf andere

qualsiasi altra informazione, ivi compreso un numero di identificazione personale. Il Gruppo ALPERIA, nell'espletamento della sua attività, acquisisce tali informazioni sostanzialmente per:

- l'ottenimento o l'erogazione di servizi;
- la valutazione del rischio imprenditoriale;
- l'individuazione di potenziali fasce a segmenti di mercato.

Al fine di garantire la tutela dei dati personali, il Gruppo ALPERIA, attraverso i suoi dipendenti, si impegna a trattare gli stessi nel rispetto delle normative di riferimento ed in particolare secondo i seguenti criteri:

- trasparenza nei confronti dei soggetti cui i dati si riferiscono, i quali hanno diritto di conoscere quali informazioni personali si raccolgono, per quali motivi e se le stesse sono divulgate;
- liceità e correttezza del trattamento;
- pertinenza del trattamento con le finalità dichiarate e perseguite, nel senso che i dati personali non saranno utilizzati per fini secondari senza il consenso dell'interessato (salvo che si tratti di un caso in cui la legge non lo richieda);

Informationen, so auch über eine persönliche ID-Nummer, identifiziert werden oder identifizierbar sind. Die ALPERIA-Gruppe beschafft sich solche Informationen im Rahmen der Ausübung ihrer Tätigkeit im Wesentlichen zur Verfolgung folgender Zwecke:

- Erhalt oder Erbringung von Dienstleistungen;
- Einschätzung des unternehmerischen Risikos;
- Identifizierung potenzieller Marktsegmente.

Um den Schutz der personenbezogenen Daten zu gewährleisten, verpflichtet sich die ALPERIA-Gruppe durch ihre Mitarbeiter, diese unter Beachtung der einschlägigen Rechtsvorschriften und insbesondere folgender Kriterien zu behandeln:

- Transparenz gegenüber den Personen, deren Daten verarbeitet werden; sie haben das Recht zu erfahren, welche personenbezogenen Daten erfasst werden, aus welchem Grund und ob sie verbreitet werden;
- Rechtmäßigkeit und Korrektheit der Verarbeitung;
- Einhaltung der erklärten und verfolgten Zwecke der Verarbeitung, d.h. die personenbezogenen Daten werden ohne Einverständnis des Betroffenen nicht für sekundäre Zwecke verwendet (es sei denn, das Gesetz schreibt die Einholung des Einverständnisses nicht vor);

- la divulgazione dei dati a terzi non può essere effettuata senza il consenso dell'interessato (salvo che si tratti di un caso in cui la legge non lo richieda);
- garanzia di qualità e correttezza dei dati;
- diritto dell'interessato di prendere visione e richiedere la correzione, se necessario.
- die Weitergabe der Daten an Dritte darf nicht ohne Einverständnis des Betroffenen erfolgen (es sei denn, das Gesetz schreibt die Einholung des Einverständnisses nicht vor);
- Garantie der Qualität/Richtigkeit der Daten;
- Recht des Betroffenen, die erfassten Daten einzusehen und ggf. deren Berichtigung zu verlangen.

2.9 Antiriciclaggio

Il Gruppo ALPERIA cura che la propria attività economica e finanziaria non divenga strumento per favorire, neppure potenzialmente, attività illecite ed organizzazioni criminali e terroristiche ed applica sempre le normative antiriciclaggio in qualsiasi giurisdizione in cui opera.

Il Gruppo ALPERIA procede quindi a verificare con la massima diligenza le informazioni disponibili sulle controparti commerciali, sui fornitori, sui partner e consulenti, al fine di accertare la loro rispettabilità e la legittimità della loro attività prima di instaurare con loro rapporti d'affari. Il Gruppo ALPERIA cura altresì che le operazioni di cui è parte non presentino, anche solo potenzialmente, il rischio di favorire il ricevimento o la sostituzione o l'impiego di denaro a beni derivanti da attività criminali.

2.9 Geldwäschebekämpfung

Die ALPERIA-Gruppe trägt Sorge dafür, dass ihre Wirtschafts- und Finanzgeschäfte nicht zu einem Instrument der – sei es auch nur potenziellen – Begünstigung von illegalen Aktivitäten und kriminellen und terroristischen Vereinigungen wird. Sie hält sich in jedem Land, in dem sie tätig ist, an die dort geltenden Gesetze zur Geldwäschebekämpfung.

Demzufolge prüft die ALPERIA-Gruppe mit größter Sorgfalt die verfügbaren Informationen zu ihren Geschäftspartnern, Lieferanten und Beratern, um sich vor Aufnahme einer Geschäftsbeziehung über deren Achtbarkeit und über die Rechtmäßigkeit ihrer Aktivitäten Gewissheit zu verschaffen. Ferner trägt die ALPERIA-Gruppe Sorge dafür, dass die Geschäfte, an denen sie beteiligt ist, auch nicht potenziell das Risiko in sich bergen, die Entgegennahme, den Tausch oder die Verwendung von aus kriminellen Aktivitäten

stammenden Geldern und Gütern zu begünstigen.

3. Regole di comportamento

Fermi restando i Principi Etici riportati nella prima parte del presente documento, sono di seguito illustrate alcune regole che hanno lo scopo di indicare i comportamenti che devono essere tenuti nello svolgimento delle varie attività aziendali, al fine di assicurare il rispetto dei Principi Etici.

3.1 Rapporti con i soci

Informativa societaria

L'azionista, anche potenziale, non è solo una fonte di finanziamento, ma un soggetto con opinioni e preferenze morali di vario genere. Per orientarsi nelle decisioni di investimento e nelle delibere societarie necessita perciò di tutta l'informazione rilevante disponibile. Il Gruppo ALPERIA è organizzato in modo da assicurare, anche mediante il sito internet aziendale, la conoscibilità delle decisioni gestionali assunte e, in generale, degli eventi societari più significativi, consentendo indistintamente a tutti gli azionisti parità di accesso alle informazioni che li riguardano, anche al fine di evitare l'utilizzo indebito delle stesse.

È impegno del Gruppo ALPERIA che l'informazione verso l'esterno sia veritiera, tempestiva, trasparente e

3. Verhaltensregeln

Unbeschadet der im ersten Teil dieses Dokuments behandelten ethischen Grundsätze folgt nachstehend eine Beschreibung einiger Verhaltensregeln, die bei der Ausübung der verschiedenen betrieblichen Tätigkeiten einzuhalten sind, damit die Einhaltung der ethischen Grundsätze gewährleistet ist.

3.1 Beziehungen zu den Gesellschaftern

Mitteilungen der Gesellschaft

Der Aktionär, auch der potenzielle, ist nicht nur Geldgeber, sondern eine Person mit unterschiedlichen Meinungen und moralischen Präferenzen. Als Entscheidungshilfe bei Investitionen und Gesellschaftsbeschlüssen muss er daher zu allen verfügbaren relevanten Informationen Zugang haben können. Über die betriebliche Internetseite gibt die ALPERIA-Gruppe Entscheidungen der Betriebsführung und generell die wichtigsten Ereignisse innerhalb der Gesellschaft bekannt und gewährt ohne Unterschied allen Aktionären gleichwertigen Zugang zu den sie betreffenden Informationen. Damit soll auch die unrechtmäßige Verwendung derselben unterbunden werden.

Die ALPERIA-Gruppe muss die wahrheitsgemäße, schnelle, transparente und präzise Bekanntgabe der Informationen

accurata. I rapporti con i mezzi di informazione sono riservati esclusivamente alle funzioni e responsabilità aziendali a ciò delegate.

Conflitti di interesse e correttezza delle operazioni infragruppo

Il Gruppo ALPERIA osserva regole di buon governo societario nell'interesse degli azionisti e, più in generale, di tutti gli stakeholder, in modo da assicurare l'affidabilità del management e l'equo bilanciamento tra i poteri del management e gli interessi degli azionisti e degli altri stakeholder.

Le operazioni infragruppo sono generalmente effettuate a condizioni di mercato, nel rispetto dei criteri di correttezza sostanziale e procedurale al fine di consentirne una valutazione trasparente e obiettiva, osservando le normative che regolamentano le operazioni infragruppo nazionali e transnazionali, e applicando corrispettivi di mercato, sempre giustificabili, per scambi di prestazioni e/o di beni tra società del Gruppo ALPERIA.

3.2 Rapporti con il personale

Definizione

Sono considerati personale tutti coloro che hanno un rapporto di lavoro continuativo con le società del Gruppo ALPERIA, ivi inclusi ruoli di tipo amministrativo (impiegati, manager, ecc.)

nach außen hin gewährleisten. Die Beziehungen zu den Medien sind allein den dazu befugten Verantwortlichen vorbehalten.

Interessenskonflikte und Korrektheit der konzerninternen Vorgänge

Die ALPERIA-Gruppe beachtet die Regeln der guten Verwaltung im Interesse der Aktionäre und generell aller Stakeholder, um damit die Verlässlichkeit des Managements und die Ausgewogenheit zwischen Befugnissen des Managements und Interessen der Aktionäre und anderen Stakeholder zu gewährleisten.

Die konzerninternen Geschäftsabwicklungen erfolgen generell zu Marktbedingungen unter Einhaltung der substantiellen und formalen Korrektheit, um eine transparente und objektive Bewertung zu ermöglichen. Dabei finden die Regeln Anwendung, welche für konzerninterne Geschäftsvorgänge auf nationaler und transnationaler Ebene Geltung haben. Für den Austausch von Leistungen und/oder Gütern zwischen den Gesellschaften der ALPERIA-Gruppe finden die angemessenen marktüblichen Entgelte Anwendung.

3.2 Beziehungen zum Personal

Definition

Als Personal gelten alle Personen, die in einem dauerhaften Arbeitsverhältnis mit den Gesellschaften der ALPERIA-Gruppe stehen; hierunter fallen sowohl die Mitarbeiter des administrativen Bereichs

e operativo (operai, tecnici, ecc.).

Etica, onestà e trasparenza

Ai destinatari del Codice Etico, il Gruppo ALPERIA richiede di adottare una condotta conforme a criteri di trasparenza, onestà, integrità etica e di comportarsi con decoro e dignità. La condotta etica include anche il rispetto di tutte le leggi e normative applicabili allo svolgimento dell'incarico e del presente Codice Etico.

Il Gruppo ALPERIA richiede che i destinatari del Codice Etico conoscano e osservino, per quanto di loro competenza, le prescrizioni del Codice stesso e che, compatibilmente con le possibilità individuali, ne promuovano la conoscenza presso i dipendenti neoassunti, oltre che presso gli altri destinatari con i quali vengano in contatto per ragioni del loro ufficio.

A ciascun destinatario del Codice è richiesto di avere una conoscenza dei requisiti di legge relativi alla funzione svolta tale da consentirgli di riconoscere i possibili rischi e di comprendere quali siano i comportamenti più adeguati da adottare in tali situazioni. Il personale del Gruppo ALPERIA dovrà consultare il proprio responsabile, o gli organismi preposti, in relazione alle parti del Codice Etico per le quali necessitano di interpretazioni o di

(Angestellte, Manager etc.) als auch des operativen Bereichs (Arbeiter, Techniker etc.).

Ethik, Ehrlichkeit und Transparenz

Von den Adressaten des Ethikkodex verlangt die ALPERIA-Gruppe ein Verhalten in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Transparenz, der Ehrlichkeit und der ethischen Integrität sowie ein angemessenes, würdiges Betragen. Das ethische Verhalten umfasst auch die Gesetze und Vorschriften bezüglich der Erfüllung der Aufgaben und der Einhaltung des vorliegenden Ethikkodex.

Die ALPERIA-Gruppe fordert, dass die Adressaten des Ethikkodex die sie betreffenden Vorschriften des Kodex kennen und einhalten und, soweit es in ihre Zuständigkeit fällt, die Kenntnis des Kodex bei den neu eingestellten Mitarbeitern und auch bei den anderen Adressaten, mit denen sie im Zuge ihrer Tätigkeit in Kontakt kommen, fördern.

Von jedem Adressaten des Kodex wird gefordert, dass er über die ihn betreffenden gesetzlichen Bestimmungen so gut Bescheid weiß, dass er in der Lage ist, die möglichen Risiken zu erkennen und zu begreifen, welche geeigneten Verhaltensweisen in einer solchen Situation angebracht sind. Besteht hinsichtlich gewisser Passagen des Ethikkodex Interpretations- oder Aufklärungsbedarf, haben sich die Mitarbeiter der ALPERIA-

orientamento.

Conflitto di interessi

I destinatari del Codice Etico devono evitare situazioni in cui possano crearsi conflitti di interessi tra le attività economiche personali e le mansioni che svolgono all'interno del Gruppo ALPERIA, astenendosi dal trarre vantaggio dalla loro posizione e agendo sempre in modo imparziale nel miglior interesse del Gruppo ALPERIA.

Chiunque ravvisi la sussistenza di un potenziale conflitto di interessi che lo riguardi è tenuto ad astenersi dall'intervenire nel processo operativo o decisionale in potenziale conflitto; inoltre, il soggetto in potenziale conflitto di interessi deve adottare efficaci soluzioni operative al fine di evitare che la propria astensione provochi un danno al Gruppo ALPERIA, quali la propria sostituzione con altro soggetto del Gruppo ALPERIA legittimato a condurre l'operazione o a svolgere l'attività che genera il potenziale conflitto.

A titolo esemplificativo, e non esaustivo, possono determinare conflitti d'interesse le seguenti situazioni:

- avere interessi economici e finanziari (incarichi professionali, ecc.), anche attraverso familiari, con fornitori, clienti o concorrenti;
- svolgere attività lavorativa, anche da parte di familiari, presso clienti, fornitori o concorrenti;

Gruppe an ihre Vorgesetzten oder an die zuständigen Organe zu wenden.

Interessenskonflikte

Die Adressaten des Ethikkodex müssen Situationen vermeiden, in denen Interessenskonflikte zwischen den persönlichen wirtschaftlichen Tätigkeiten und den Aufgaben innerhalb der ALPERIA-Gruppe entstehen können. Sie dürfen ihre Position nicht missbrauchen und müssen auf unparteiische Weise die Interessen der ALPERIA-Gruppe bestmöglich vertreten.

Erkennt ein Mitarbeiter einen ihn betreffenden potenziellen Interessenkonflikt, darf er nicht an dem in möglichem Konflikt stehenden operativen oder Entscheidungsprozess mitwirken. Außerdem hat er wirksame operative Maßnahmen zu ergreifen, damit der ALPERIA-Gruppe aus seiner Enthaltung kein Schaden entsteht, wie beispielsweise seine Ersetzung durch einen anderen Mitarbeiter der ALPERIA-Gruppe, der befugt ist, das konfliktträchtige Geschäft oder die Tätigkeit weiterzuführen.

So zum Beispiel können unter anderem folgende Situationen Interessenkonflikte auslösen:

- das Bestehen wirtschaftlicher und finanzieller Interessen (Honoraraufträge etc.), auch über Familienmitglieder, mit Lieferanten, Kunden oder Wettbewerbern;
- Ausübung einer Erwerbstätigkeit, auch seitens von Familienmitgliedern, bei Kunden, Lieferanten oder Wettbewerbern;

- accettare denaro, regali o favori di qualsiasi natura da persone, aziende o enti che sono o intendono entrare in rapporti d'affari con il Gruppo ALPERIA;
- utilizzare la propria posizione in azienda o le informazioni acquisite nel proprio lavoro in modo che si possa creare conflitto tra gli interessi propri e quelli dell'azienda.
- Annahme von Geld, Geschenken oder Vorteilen jeder Art von Personen, Unternehmen oder Körperschaften, die mit der ALPERIA-Gruppe in Geschäftsbeziehung stehen oder eine Geschäftsbeziehung aufnehmen möchten;
- Ausnutzung der eigenen Position im Unternehmen oder der im Rahmen der betrieblichen Tätigkeit erlangten Informationen auf eine Weise, die zu einem Konflikt zwischen den eigenen Interessen und den Interessen des Unternehmens führen kann.

Omaggi, regali e donazioni

Non è consentito corrispondere né offrire, direttamente o indirettamente, pagamenti, benefici materiali e vantaggi di altro genere a dirigenti, funzionari o impiegati di clienti, fornitori, enti della Pubblica Amministrazione, Istituzioni Pubbliche o altre Organizzazioni allo scopo di trarre indebiti vantaggi.

Il personale del Gruppo ALPERIA non deve accettare denaro, benefici materiali o altri vantaggi di qualsiasi natura - che non siano atti di cortesia commerciale, quali omaggi o forme di ospitalità, di modico valore e, comunque, tali da non compromettere l'integrità o la reputazione di una delle parti - da persone, aziende o enti che sono, o intendono entrare, in rapporti di affari con il Gruppo ALPERIA. Chiunque riceva direttamente o indirettamente

Gefälligkeiten, Geschenke, Zuwendungen

Es ist nicht gestattet, Führungskräften, Beamten oder Angestellten von Kunden, Lieferanten, Körperschaften der öffentlichen Verwaltung, öffentlichen Einrichtungen oder anderen Organisationen direkt oder indirekt Geldbeträge, materielle oder andere Vorteile zu gewähren oder auch nur anzubieten, um unrechtmäßige Vorteile zu erlangen.

Die Mitarbeiter der ALPERIA-Gruppe dürfen von Personen, Unternehmen oder Körperschaften, die mit der ALPERIA-Gruppe in Geschäftsbeziehung stehen oder eine Geschäftsbeziehung aufnehmen möchten, weder Geld noch materielle Güter oder Vorteile anderer Art annehmen, es sei denn, es handelt sich um Gefälligkeiten im Geschäftsverkehr wie beispielsweise Geschenke oder Einladungen von geringem Wert, die so geartet sind, dass sie die

omaggi o trattamenti di favore o richieste in tal senso da parte di terzi dovrà respingerli e informare immediatamente il proprio superiore gerarchico, l'organo amministrativo e l'Organismo di Vigilanza.

Utilizzo delle risorse aziendali

Il personale del Gruppo ALPERIA è tenuto ad operare con la diligenza necessaria per tutelare le risorse e i beni aziendali, attraverso comportamenti responsabili ed in linea con le procedure operative predisposte per regolamentare l'utilizzo degli stessi, evitando utilizzi impropri che possano causare danno o riduzione dell'efficienza, o comunque in contrasto con l'interesse del Gruppo ALPERIA.

Il personale dovrà ottenere le autorizzazioni necessarie nell'eventualità di un utilizzo del bene fuori dall'ambito aziendale.

Parimenti, è cura del personale proteggere tali beni e impedirne l'uso fraudolento o improprio da parte di terzi o di dipendenti e collaboratori delle società del Gruppo ALPERIA.

Il personale è autorizzato ad utilizzare i supporti informatici e le connessioni ad Internet aziendali solo per fini relativi al proprio impiego.

La crescente dipendenza dalla

Integrität oder Reputation einer der Parteien nicht beeinträchtigen. Erhält ein Mitarbeiter direkt oder indirekt von Seiten Dritter Geschenke oder Vorzugsbehandlungen oder wird er um solche gebeten, hat er diese abzulehnen und sofort seinen hierarchischen Vorgesetzten, das Verwaltungsorgan und das Aufsichtsorgan zu informieren.

Nutzung der betrieblichen Ressourcen

Das Personal der ALPERIA-Gruppe ist angehalten, die Arbeit mit der notwendigen Sorgfalt zu leisten, indem es die Ressourcen und betrieblichen Güter verantwortungsbewusst und gemäß der jeweiligen Gebrauchsanleitungen nutzt und Verwendungen vermeidet, die deren Effizienz beeinträchtigen und im Widerspruch zu den Interessen der ALPERIA-Gruppe stehen.

Für eine eventuelle Nutzung betrieblicher Ressourcen außerhalb des Unternehmens sind die notwendigen Genehmigungen einzuholen.

Weiters obliegt es dem Personal, diese Güter zu schützen und den betrügerischen oder unzulässigen Gebrauch derselben durch Dritte oder Angestellte und Mitarbeiter der Gesellschaften der ALPERIA-Gruppe zu verhindern.

Datenträger und Internetverbindungen des Unternehmens dürfen die Mitarbeiter nur zu Zwecken nutzen, die mit der eigenen Arbeit in Zusammenhang stehen.

Die zunehmende Abhängigkeit von

tecnologia informatica richiede di assicurare la disponibilità, sicurezza, integrità e massima efficienza di questa particolare categoria di beni. Ogni dipendente è tenuto a:

- non inviare messaggi di posta elettronica minatori e ingiuriosi, non ricorrere a linguaggio di basso livello, non esprimere commenti inappropriati o indesiderabili, che possano recare offesa alla persona o danno all'immagine aziendale;
- evitare lo spamming che può generare un traffico di dati/informazioni/processi all'interno della rete telematica aziendale tale da ridurre sensibilmente l'efficienza della rete con impatti negativi sulla produttività;
- non navigare su siti internet con contenuti indecorosi e offensivi;
- adottare scrupolosamente quanto previsto dalle politiche di sicurezza aziendali, al fine di non compromettere le funzionalità e la protezione dei sistemi informativi;
- evitare di caricare sui sistemi aziendali del software preso a prestito o non autorizzato e non fare mai copie non autorizzate di programmi su licenza per uso personale, aziendale a terzi;
- non mantenere programmi la cui installa-

der Informationstechnologie macht es erforderlich, die Verfügbarkeit, Sicherheit, Integrität und optimale Effizienz der IT-Ressourcen sicherzustellen. Jeder Mitarbeiter hat folgende Regeln zu befolgen:

- Es dürfen keine E-Mails mit drohendem oder beleidigendem Inhalt versandt werden, es darf keine niveaulose Sprache verwendet werden, es dürfen keine unangemessenen oder unerwünschten Kommentare abgegeben werden, die den Empfänger beleidigen oder dem Ansehen des Unternehmens schaden können.
- Spamming ist zu vermeiden, da es im Netz des Unternehmens einen Daten-/Informationsanfall verursacht, der die Effizienz des Netzes erheblich schmälert und negative Auswirkungen auf die Produktivität hat.
- Das Surfen auf Internetseiten mit anstößigen und beleidigenden Inhalten ist nicht gestattet.
- Es sind strikt die Bestimmungen der betrieblichen Sicherheitsrichtlinien einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit und den Schutz der IT-Systeme nicht zu gefährden.
- In die betrieblichen Systeme darf keine geliehene oder nicht genehmigte Software hochgeladen werden; in keinem Fall dürfen von Lizenzprogrammen nicht genehmigte Kopien zur eigenen oder betrieblichen Verwendung angefertigt werden.
- Programme, deren Installierung nicht

zione non sia stata autorizzata o violi diritti della proprietà intellettuale di terzi.

L'utilizzo anche involontario di questi beni per qualunque fine al di fuori dell'attività aziendale, può provocare seri danni alla Società (economici, di immagine, di competitività, ecc.) con l'aggravante che un uso improprio può comportare per la stessa potenziali sanzioni penali ed amministrative per eventuali illeciti e la necessità di intraprendere provvedimenti disciplinari nei confronti dei dipendenti. Il Gruppo ALPERIA vieta in particolare ogni utilizzo dei sistemi informatici che possa rappresentare violazione delle leggi vigenti, o comunque offesa alla libertà, all'integrità e alla dignità delle persone, ed in particolare dei minori. Il Gruppo ALPERIA vieta altresì ogni utilizzo dei sistemi informatici, che possa recare indebite intrusioni o danni a sistemi informatici altrui.

Integrità psico-fisica

Il Gruppo ALPERIA si impegna a garantire un ambiente di lavoro conforme alle vigenti norme in materia di sicurezza e salute, mediante il monitoraggio, la gestione e la prevenzione dei rischi connessi allo svolgimento dell'attività lavorativa. Obiettivo del Gruppo ALPERIA a

genehmigt wurde oder Urheberrechte Dritter verletzt, dürfen nicht weiter verwendet werden.

Die, auch unbeabsichtigte, Nutzung dieser Ressourcen für Zwecke außerhalb der betrieblichen Tätigkeit kann der Gesellschaft erheblichen Schaden zufügen (z.B. wirtschaftlichen, Image-, Wettbewerbsschaden etc.). Erschwerend kommt hinzu, dass bei einer missbräuchlichen Nutzung der Gesellschaft strafrechtliche und administrative Sanktionen wegen etwaiger Straftaten auferlegt werden können und dass gegen die Mitarbeiter Disziplinarmaßnahmen verhängt werden müssen. Die ALPERIA-Gruppe untersagt jede Nutzung der IT-Systeme, die einen Verstoß gegen die geltenden Gesetze oder eine Verletzung der Freiheit, Integrität und Würde der Person und insbesondere von Minderjährigen darstellen können. Ebenso untersagt die ALPERIA-Gruppe jede Nutzung der IT-Systeme, mit der in fremde IT-Systeme eingedrungen oder diese beschädigt werden.

Psychische und physische Unversehrtheit

Die ALPERIA-Gruppe verpflichtet sich, ein Arbeitsumfeld zu gewährleisten, das mit den geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheit in Einklang steht. Sie erreicht dies durch die Überwachung, Behandlung und Prävention der Risiken aus den Arbeitsprozessen. Ziel

riguardo è quello di prevenire incidenti o malattie legati alle condizioni dei luoghi di lavoro, ponendo in essere tutte le azioni necessarie od opportune quali, ad esempio, la continua formazione del personale aziendale sulle attività svolte e sui temi della sicurezza, il costante investimento di risorse nell'acquisto di nuovi macchinari o ritrovati che perseguano i più elevati standard di prevenzione e sicurezza e nella costante manutenzione delle attrezzature esistenti, nonché l'attento e diligente controllo del rispetto da parte di dipendenti e collaboratori di quanto prescritto dalla legge e dai regolamenti aziendali.

Le misure adottate dal Gruppo ALPERIA, tuttavia, non possono prescindere da una costante e attenta partecipazione di ciascun dipendente e collaboratore che è tenuto a rispettare e far osservare con diligenza tutte le istruzioni ricevute nell'ambito della attività lavorativa.

Il Gruppo ALPERIA richiede che ciascun dipendente e collaboratore contribuisca personalmente a mantenere l'ambiente di lavoro sicuro e pulito e a promuovere un clima di reciproco rispetto prestando la massima attenzione ai diritti, alla personalità e alla sensibilità dei colleghi e dei terzi, indipendentemente dalla loro posizione gerarchica e senza porre in

hierbei ist es, Unfälle oder Krankheiten als Folge der Arbeitsbedingungen zu vermeiden, indem alle erforderlichen Maßnahmen in angemessener Weise ergriffen werden, z.B.: laufende Information und Ausbildung des Personals hinsichtlich der Tätigkeiten im Betrieb und sämtlicher Sicherheitsfragen, ständige Investition von Ressourcen in neue Geräte und Entwicklungen, die einen höheren Standard an Prävention und Sicherheit ermöglichen, Investitionen in die laufende Instandhaltung der bestehenden Einrichtungen sowie aufmerksame und ständige Kontrolle der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften seitens der Angestellten und Mitarbeiter, wie es vom Gesetz und von den betriebsinternen Reglements vorgeschrieben ist.

Die von der ALPERIA-Gruppe ergriffenen Maßnahmen bedürfen der ständigen und aufmerksamen Beachtung seitens aller Angestellten und Mitarbeiter. Diese sind angehalten, sämtliche die Arbeit betreffenden Instruktionen sorgfältig zu befolgen.

Die ALPERIA-Gruppe fordert von allen Angestellten und Mitarbeitern, persönlich dazu beitragen, ihr Arbeitsumfeld sicher und sauber zu halten, für ein Klima der gegenseitigen Achtung einzutreten und dabei den Rechten, der Persönlichkeit und der Sensibilität der Kollegen und Dritter die größtmögliche Aufmerksamkeit zu schenken, unabhängig von ihrer

essere discriminazioni di sorta o distinzioni di sesso, razza, lingua, religione, opinioni politiche, condizioni personali e sociali.

Sono severamente vietati comportamenti di dipendenti e collaboratori che nel corso della prestazione lavorativa e nei luoghi di lavoro detengano, consumino, offrano o cedano a qualsiasi titolo sostanze stupefacenti o di analogo effetto, si trovino sotto gli effetti dell'alcool, o fumino al di fuori delle aree a ciò riservate.

Collaborazione e condivisione

La condivisione e la collaborazione sono considerati di fondamentale importanza per creare un ambiente di lavoro positivo e stimolante, basato su fiducia e rispetto reciproci, dove ciascuno contribuisca in maniera propositiva, nell'ambito delle proprie competenze, allo svolgimento delle attività, all'organizzazione, al miglioramento dell'efficienza operativa e al raggiungimento di performance di eccellenza.

Trasparenza e correttezza dell'informazione e delle registrazioni contabili

Veridicità, accuratezza e completezza della documentazione e delle informazioni fornite nello svolgimento dell'attività di propria competenza devono essere garantite da parte di tutti i destinatari del Codice. Inoltre, ogni

hierarchischen Stellung und ohne jede Diskriminierung oder Unterscheidung nach Geschlecht, Rasse, Sprache, Religion, politischer Meinung, persönlicher und sozialer Lage.

Strengstens verboten sind durch Rauschmittel hervorgerufene Verhaltensweisen von Angestellten und Mitarbeitern, der Besitz/Konsum/Vergabe von Rauschmitteln, Alkoholkonsum und Rauchen außerhalb der hierfür bestimmten Bereiche.

Zusammenarbeit und Gemeinsamkeit

Zusammenarbeit und Gemeinsamkeit sind von grundlegender Bedeutung für ein positives und stimulierendes Arbeitsumfeld, das auf Vertrauen und gegenseitiger Achtung aufgebaut ist, wo jeder im Rahmen der eigenen Zuständigkeit mit Vorschlägen zum Arbeitsablauf, zur Organisation und zur Verbesserung der Arbeitseffizienz zwecks Erreichung einer möglichst hohen Leistung beiträgt.

Transparenz und Korrektheit der Information und der Buchungen

Verlässlichkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der Unterlagen und der Informationen, die bei Ausführung der eigenen Tätigkeit weitergegeben werden, müssen von allen Adressaten des Kodex gewährleistet werden. Überdies müssen alle

soggetto che effettui operazioni e/o transazioni aventi ad oggetto somme di denaro, beni o altre utilità economicamente valutabili, appartenenti al Gruppo ALPERIA, è tenuto ad informare il proprio responsabile per ottenere la sua autorizzazione e a conservarne l'evidenza documentale per un'eventuale verifica.

Nell'attività di contabilizzazione dei fatti di gestione, il personale del Gruppo ALPERIA deve rispettare la normativa vigente e le procedure interne in modo che ogni operazione sia correttamente registrata, oltre che essere stata autorizzata, verificabile, legittima, coerente e congrua.

Il Gruppo ALPERIA condanna qualsiasi comportamento volto ad alterare la correttezza e la veridicità di dati e informazioni contenute nei bilanci, nelle relazioni o nelle altre comunicazioni sociali previste per legge o diffuse al pubblico o dirette alle autorità di controllo, al Consiglio di Sorveglianza/sindaci o ai revisori contabili.

Riservatezza e tutela della privacy

Il Gruppo ALPERIA tutela la riservatezza e la confidenzialità delle informazioni e dei dati propri e di quelli relativi a dipendenti, collaboratori o terzi, raccolti in ragione o in occasione dello svolgimento delle proprie attività.

Il personale del Gruppo ALPERIA è

Personen, die Aktionen und/oder Transaktionen mit Geldbeträgen, Gütern oder anderen wirtschaftlich schätzbaren Leistungen aus dem Eigentum der ALPERIA-Gruppe abwickeln, den zuständigen Verantwortlichen informieren, dessen Genehmigung einholen und die entsprechenden dokumentarischen Unterlagen für eine allfällige Überprüfung aufbewahren.

Bei der Verbuchung der Betriebsführung hat das Personal der ALPERIA-Gruppe die geltenden Bestimmungen und die internen Abläufe so einzuhalten, dass jede Operation nicht nur autorisiert, nachprüfbar, gesetzmäßig, folgerichtig und angemessen ist, sondern auch korrekt verbucht wird.

Die ALPERIA-Gruppe verurteilt jegliches Verhalten, mit welchem die Korrektheit und die Wahrhaftigkeit der in den Bilanzen, in den Berichten und den anderen vom Gesetz vorgesehenen Gesellschaftsmitteilungen enthaltenen Daten und Informationen für die Öffentlichkeit, die Kontrollbehörden, die Rechnungsprüfer oder Abschlussprüfer verfälscht werden.

Vertraulichkeit und Datenschutz

Die ALPERIA-Gruppe wahrt die Vertraulichkeit und Geheimhaltung der eigenen Informationen und Daten sowie jener von Angestellten, Mitarbeitern und Dritten, die zur Abwicklung der jeweiligen Tätigkeiten erhoben werden.

Das Personal der ALPERIA-Gruppe

tenuto ad uniformarsi a tale obbligo, evitando ogni uso improprio di tali informazioni, nel rispetto delle normative di riferimento e delle procedure interne, e con il divieto di divulgare le informazioni assunte a soggetti interni o esterni il Gruppo ALPERIA, ad eccezione dei casi in cui la divulgazione si renda necessaria per adempiere ad obblighi di legge o di regolamenti, anche interni, o per assolvere ad una richiesta legittima o ad un provvedimento di una autorità competente. L'uso improprio di informazioni riservate assunte in ragione del proprio ufficio va contro le regole aziendali e può costituire violazione di legge.

Sono considerate informazioni riservate quelle che si riferiscono alle strategie e attività aziendali, ai progetti, alle strategie commerciali e alle caratteristiche dell'organizzazione del Gruppo ALPERIA e dei soggetti con cui la stessa opera.

Selezione, valorizzazione e formazione del personale

Il Gruppo ALPERIA è consapevole che dipendenti e collaboratori qualificati e leali costituiscano un bene intangibile di primario valore, necessario ai fini del raggiungimento dei traguardi aziendali ed al mantenimento dei più elevati standard

muss sich diese Verpflichtung zu eigen machen und unter Beachtung der entsprechenden Bestimmungen und internen Vorgangsweisen jede unzulässige Verwendung dieser Informationen vermeiden. Es ist untersagt, die erhaltenen Informationen innerhalb oder außerhalb der ALPERIA-Gruppe zu verbreiten. Ausgenommen sind jene Fälle, in denen die Verbreitung notwendig wird, um den gesetzlichen Verpflichtungen oder (auch betriebsinternen) Vorschriften nachzukommen, bzw. um einer legitimen Aufforderung oder Maßnahme einer zuständigen Behörde Folge zu leisten. Der Missbrauch vertraulicher Informationen, in deren Besitz man auf Grund der eigenen Arbeit gelangt, verstößt gegen die Vorschriften des Betriebes und kann eine Gesetzesverletzung darstellen.

Als vertraulich gelten Informationen über Betriebsstrategien, Betriebstätigkeiten, Projekte, Handelsstrategien und Organisationsmerkmale der ALPERIA-Gruppe und der Akteure, mit denen sie in Geschäftsbeziehungen steht.

Auswahl, Aufwertung und Ausbildung des Personals

Die ALPERIA-Gruppe ist sich bewusst, dass qualifizierte und loyale Angestellte und Mitarbeiter ein unantastbares, erstrangiges Gut verkörpern, das zur Erreichung der Betriebsziele und der Erhaltung höchster Qualitätsstandards

qualitativi.

In quest'ottica, sono di primaria importanza la creazione e conservazione di un ambiente di lavoro sereno e positivo, anche tramite il rispetto della sfera privata dei propri dipendenti e collaboratori, la tutela delle pari opportunità e la garanzia di percorsi di crescita basati sui meriti personali e sulle competenze acquisite, valorizzando il livello di professionalità di ciascuno.

Anche nella fase di selezione, il Gruppo ALPERIA procede con assoluta imparzialità, autonomia e indipendenza di giudizio, effettuando valutazioni sulla base della corrispondenza tra profili attesi e profili richiesti, di considerazioni di merito trasparenti e verificabili, e adotta opportune misure per evitare ogni forma di discriminazione e favoritismo, non ammettendo distinzioni per ragioni di nazionalità, di colore della pelle, di credo religioso, di appartenenza politica, sindacale o di sesso.

Il Gruppo ALPERIA remunera i propri dipendenti e collaboratori in base alla loro professionalità, ruolo e risultati raggiunti, con l'obiettivo di assicurare pieno riconoscimento del merito dei singoli dipendenti e collaboratori e mantenere una complessiva struttura remunerativa di

notwendig ist.

Unter diesem Gesichtspunkt ist die Schaffung und Erhaltung eines friedlichen und positiven Arbeitsumfeldes von größter Bedeutung, ebenso die Achtung der Privatsphäre der Angestellten und Mitarbeiter, die Einhaltung der Chancengleichheit und Garantie des beruflichen Aufstiegs auf der Grundlage persönlicher Verdienste und neu erworbener Fachkenntnisse zur Aufwertung des beruflichen Niveaus der einzelnen Mitarbeiter.

Bei der Auswahl des Personals geht die ALPERIA-Gruppe mit absoluter Objektivität, Autonomie und Unabhängigkeit der Beurteilung vor. Sie bewertet gemäß Übereinstimmung zwischen Erwartungsprofilen und Anforderungsprofilen sowie transparenten und nachvollziehbaren Verdiensten. Sie ergreift die notwendigen Maßnahmen, um jede Form von Diskriminierung und Bevorzugung zu vermeiden. Sie lässt keine Diskriminierung aus Gründen der Nationalität, der Hautfarbe, des religiösen Glaubens der politischen, gewerkschaftlichen oder geschlechtlichen Zugehörigkeit zu.

Die Vergütung, die die ALPERIA-Gruppe ihren Angestellten und Mitarbeitern zahlt, richtet sich nach ihrer fachlichen Qualifikation, nach ihrer Rolle und den erzielten Ergebnissen. Ziel ist die volle Anerkennung der Verdienste des einzelnen Angestellten und Mitarbeiters und die

assoluta competitività nel confronto continuo e sistematico con i mercati di riferimento in cui opera.

Il Gruppo ALPERIA promuove la formazione e l'aggiornamento continui dei propri dipendenti proponendo percorsi formativi volti a coniugare le esigenze di crescita aziendale con il bisogno formativo espresso dai lavoratori, e mettendo a disposizione strumenti di aggiornamento e sviluppo professionale.

3.3 Rapporti con i clienti

Definizione

I clienti sono tutti i soggetti pubblici e privati che usufruiscono dei beni e servizi offerti dal Gruppo ALPERIA.

Il Gruppo ALPERIA, pur non manifestando preclusioni verso alcun cliente o categoria di clienti, non intrattiene relazioni, dirette o indirette, con soggetti dei quali sia conosciuta o sospettata l'appartenenza ad organizzazioni criminali o comunque operanti al di fuori della liceità. Il Gruppo ALPERIA, inoltre si impegna ad adottare tutte le cautele possibili e necessarie per verificare l'affidabilità dei clienti, anche a livello internazionale, nonché la legittima provenienza dei capitali e dei mezzi da questi ultimi utilizzati nell'ambito dei rapporti intercorrenti con la stessa.

Sicurezza di una struttura di remunerazione, che nel continuo e sistematico confronto con i mercati di riferimento è assolutamente competitiva.

Die ALPERIA-Gruppe fördert die Ausbildung und permanente Weiterbildung ihrer Angestellten, indem sie Bildungskurse anbietet, welche sowohl die Erfordernisse des betrieblichen Wachstums, als auch die von den Arbeitnehmern verlangte Weiterbildung berücksichtigen, und sie stellt die Mittel für die berufliche Weiterbildung zur Verfügung.

3.3 Beziehungen zu den Kunden

Definition

Kunden sind alle öffentlichen und privaten Subjekte, die die von der ALPERIA-Gruppe angebotenen Produkte und Dienstleistungen nutzen.

Die ALPERIA-Gruppe hat zwar keinerlei Vorbehalte gegen bestimmte Kunden oder Kundenkategorien, unterhält aber weder direkte noch indirekte Geschäftsbeziehungen mit Personen, von denen bekannt ist oder die im Verdacht stehen, einer kriminellen Vereinigung anzugehören oder die sich außerhalb der Legalität bewegen. Darüber hinaus wendet die ALPERIA-Gruppe alle möglichen und notwendigen Vorkehrungen an, um sich, auch auf internationaler Ebene, zu vergewissern, dass die Kunden vertrauenswürdig sind und dass die Gelder und Mittel, die sie im Rahmen des

Geschäftsverkehrs mit der ALPERIA-Gruppe einsetzen, aus legalen Quellen stammen.

Correttezza negoziale e contrattuale

I contratti stipulati con clienti sono improntati a criteri di semplicità, chiarezza e comprensibilità, evitando il ricorso a qualsiasi pratica ingannevole al fine della creazione di un solido rapporto ispirato ai generali valori di correttezza, onestà e professionalità. Al sopraggiungere di eventi imprevisti, il Gruppo ALPERIA si impegna a non sfruttare situazioni di dipendenza o debolezza della controparte.

Omaggi, regali e donazioni

In particolare, è fatto divieto assoluto di offrire (o ricevere), direttamente o indirettamente, a (o da) clienti denaro, oggetti, servizi, prestazioni, favori o altre utilità, diversi dagli atti di cortesia commerciale di modico valore, tali da poter essere interpretati da un osservatore imparziale come finalizzati al conseguimento di un vantaggio, anche non economico, contrario a norme imperative di legge, regolamenti e ai principi del presente Codice.

Korrektheit bei Verhandlungen und Verträgen

Die Verträge mit den Kunden sind gekennzeichnet von Einfachheit, Klarheit und Verständlichkeit. Die Verwendung von irreführenden Praktiken wird vermieden, um eine solide Beziehung im Zeichen der Korrektheit, Ehrlichkeit und Professionalität herzustellen. Im Falle unvorhergesehener Ereignissen verpflichtet sich die ALPERIA-Gruppe, Abhängigkeitssituationen oder Schwächen der Gegenseite nicht auszunutzen.

Geschenke, Beiträge und Zuwendungen

Es ist ausdrücklich untersagt, Kunden direkt oder indirekt Geld, Gegenstände, Dienste, Dienstleistungen, Vergünstigungen oder Ähnliches anzubieten oder solche entgegenzunehmen, sofern sich das von bescheidenen Höflichkeitsgesten, wie sie in den Handelsbeziehungen üblich sind, unterscheidet, und sofern diese Zuwendungen von einem unvoreingenommenen Betrachter als zweckdienlich für das Erreichen eines Vorteiles auch nicht wirtschaftlicher Natur, im Widerspruch zu den verbindlichen Gesetzesbestimmungen, Vorschriften und Grundsätzen des vorliegenden Kodex eingestuft werden.

3.4 Rapporti con i fornitori

Definizione

I fornitori sono tutti i soggetti pubblici e privati di cui il Gruppo ALPERIA a vario titolo si avvale per acquisire beni, servizi, risorse o prestazioni necessari allo svolgimento delle proprie attività e che contribuiscono a determinare la qualità dei servizi resi al cliente

I fornitori ricoprono un ruolo fondamentale nel migliorare la competitività complessiva del Gruppo ALPERIA. Sono perciò selezionati i fornitori che possiedono le migliori caratteristiche in termini di qualità, innovazione, costo, servizio, continuità ed etica.

Correttezza, buona fede e rispetto dei valori e principi del Gruppo ALPERIA

Il Gruppo ALPERIA imposta con i propri fornitori relazioni di lungo periodo, secondo criteri di correttezza e buona fede negoziale, nel rispetto dei valori e principi del Codice.

Il Gruppo ALPERIA richiede ai fornitori il rispetto, oltre che degli impegni presi in base ai parametri commerciali di efficacia/efficienza previsti, anche delle migliori pratiche in tema di rispetto e salvaguardia dell'ambiente e del clima.

Il Gruppo ALPERIA evita situazioni di dipendenza che possano pregiudicare

3.4 Beziehungen zu den Lieferanten

Definition

Lieferanten sind alle öffentlichen und privaten Personen, die die ALPERIA-Gruppe in Anspruch nimmt, um Waren, Dienstleistungen, Ressourcen oder Leistungen zu beschaffen, die für die Ausübung ihrer Tätigkeit notwendig sind und die zur Qualität der dem Kunden erbrachten Dienste beitragen.

Die Lieferanten spielen eine sehr wichtige Rolle bei der Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der ALPERIA-Gruppe. Aus diesem Grund werden solche Lieferanten ausgewählt, die die besten Merkmale in puncto Qualität, Innovation, Kosten, Service, Kontinuität und Ethik besitzen.

Korrektheit, Redlichkeit und Achtung der Werte und Grundsätze der ALPERIA-Gruppe

Die ALPERIA-Gruppe geht mit ihren Lieferanten langfristige Beziehungen nach den Grundsätzen der Korrektheit und der Redlichkeit im Geschäftsverkehr unter Achtung der Werte und Prinzipien des Kodex ein.

Die ALPERIA-Gruppe fordert von ihren Lieferanten sowohl die Einhaltung der im Geschäftsverkehr eingegangenen Verpflichtungen zur Effizienz als auch best practices bezüglich Umwelt- und Klimaschutz.

Die ALPERIA-Gruppe vermeidet Situationen der Abhängigkeit, welche die

l'attività del fornitore e, in un contesto di fiducia e collaborazione con i propri fornitori, il Gruppo ALPERIA si propone il raggiungimento di obiettivi comuni sia economici sia etici.

Selezione e pagamento dei fornitori

Il processo di selezione dei fornitori si basa su valutazioni obiettive, secondo principi di trasparenza, imparzialità, correttezza, qualità, economicità, innovazione, continuità, lealtà, puntualità ed eticità e, laddove possibile, attraverso la valorizzazione del territorio, nella più rigorosa osservanza delle normative comunitarie, nazionali e aziendali applicabili.

Il corrispettivo da corrispondere ai fornitori dovrà essere commisurato esclusivamente alla prestazione indicata in contratto e i pagamenti non potranno essere effettuati a un soggetto diverso dalla controparte contrattuale, né in un Paese diverso da quello di tutte le parti contrattuali ovvero di esecuzione del contratto.

Omaggi, regali e donazioni

È fatto divieto ai fornitori di offrire, direttamente o indirettamente, al personale del Gruppo ALPERIA o ai loro parenti, ed al personale del Gruppo ALPERIA di ricevere, denaro, oggetti, servizi, prestazioni, favori o altre utilità,

Tätigkeit des Lieferanten beeinträchtigen könnten. In einem Rahmen des Vertrauens und der Zusammenarbeit mit ihren Lieferanten strebt die ALPERIA-Gruppe gemeinsame wirtschaftliche und ethische Ziele an.

Auswahl und Bezahlung der Lieferanten

Der Auswahl der Lieferanten erfolgt nach objektiven Bewertungen gemäß den Grundsätzen der Transparenz, Unparteilichkeit, Korrektheit, Qualität, Wirtschaftlichkeit, Innovation, Kontinuität, Loyalität, Pünktlichkeit und Ethik sowie, wo immer möglich, über die Nutzung des Angebots im Einzugsgebiet bei strenger Einhaltung der geltenden gemeinschaftlichen, nationalen und betrieblichen Bestimmungen.

Das den Lieferanten zustehende Entgelt ist ausschließlich nach der im Vertrag vorgesehenen Leistung zu bemessen. Die Zahlungen dürfen ausschließlich an die Vertragspartei geleistet werden und ausschließlich in dem Land, dem alle Vertragsparteien angehören bzw. in dem der Vertrag ausgeführt wurde.

Geschenke, Beiträge und Zuwendungen

Es ist den Lieferanten untersagt, direkt oder indirekt dem Personal der ALPERIA-Gruppe oder dessen Angehörigen Geld, Gegenstände, Dienste, Leistungen, Begünstigungen oder andere Gefälligkeiten zu erweisen, und dem Personal der

diversi dagli atti di cortesia commerciale di modico valore, tali da poter essere interpretati da un osservatore imparziale come finalizzati al conseguimento di un indebito vantaggio, anche non economico o, comunque, da essere ritenuti non appropriati nelle circostanze.

Tutela della sicurezza e della salute dei fornitori

Il Gruppo ALPERIA si impegna a diffondere la cultura della salute e sicurezza presso i fornitori e, in particolare, tutela la salute e la sicurezza dei fornitori che svolgono attività presso le sedi del Gruppo ALPERIA con adeguate azioni preventive di natura organizzativa e tecnica. Il Gruppo ALPERIA accerta che i requisiti dei propri appaltatori corrispondano nel tempo a quelli richiesti dalle procedure e dai sistemi di qualificazione aziendali.

3.5 Rapporti con i finanziatori

Trasparenza dell'informativa

Il Gruppo ALPERIA assicura veridicità e tempestività dell'informativa richiesta da enti finanziatori, in modo tale che la loro decisione di investimento sia fondata sulla rappresentazione veritiera della situazione

ALPERIA-Gruppe ist es untersagt, solche entgegenzunehmen, es sei denn, es handelt sich um Höflichkeitsgesten bescheidenen Wertes, wie sie in den Handelsbeziehungen üblich sind, und sie können von einem unvoreingenommen Betrachter nicht so ausgelegt werden, dass sie auf die Erlangung eines ungebührlichen, auch nicht wirtschaftlichen Vorteils ausgerichtet sind bzw. dass sie den Umständen nicht angemessen sind.

Schutz der Sicherheit der Gesundheit der Lieferanten

Die ALPERIA-Gruppe verpflichtet sich, den Lieferanten die Kultur der Gesundheit und Sicherheit näher zu bringen, im Besonderen den Schutz der Gesundheit und Sicherheit jener Lieferanten, welche an den Sitzen der ALPERIA-Gruppe tätig sind. Sie bewerkstelligt dies mittels angemessener Präventivmaßnahmen organisatorischer und technischer Natur. Die ALPERIA-Gruppe prüft, ob die Erfordernisse ihrer Auftragnehmer mit der Zeit den von den betrieblichen Qualifizierungssystemen geforderten Vorgaben entsprechen.

3.5 Beziehungen zu den Geldgebern

Transparenz der Information

Die ALPERIA-Gruppe garantiert die Verlässlichkeit und zeitgerechte Verfügbarkeit der von den Geldgeberinstituten geforderten Informationen, sodass diese ihre Investitionsentscheidungen auf

patrimoniale, economica e finanziaria del Gruppo ALPERIA.

Rispetto degli impegni

A fronte di finanziamenti ricevuti, il Gruppo ALPERIA rispetta rigorosamente gli impegni presi con gli enti erogatori, rispettando puntualmente le scadenze concordate.

3.6 Rapporti con la Società di Revisione

I revisori, sia interni che esterni, devono avere libero accesso ai dati, ai documenti ed alle informazioni necessarie per svolgere la loro attività. Al fine di garantire il massimo rispetto della sua indipendenza e imparzialità il Gruppo ALPERIA si impegna nei confronti del revisore esterno e altre società appartenenti al medesimo "network" a:

- non conferire incarichi di servizi che possano pregiudicare l'indipendenza e l'obiettività.

3.7 Rapporti con il Consiglio di Sorveglianza/Collegio sindacale

La nomina dei Consiglieri/Sindaci avviene secondo un procedimento trasparente a garanzia, tra l'altro, della tempestiva ed adeguata informazione sulle caratteristiche personali e professionali dei

der Grundlage einer wahrheitsgemäßen Darstellung der Vermögenssituation sowie der wirtschaftlichen und finanziellen Situation der ALPERIA-Gruppe treffen können.

Einhaltung der Verpflichtungen

Bei der Gewährung von Finanzierungen hält die ALPERIA-Gruppe die gegenüber den Geldgebern eingegangenen Verpflichtungen und die vereinbarten Fälligkeiten genau und pünktlich ein.

3.6 Beziehungen zur Revisionsgesellschaft

Die internen und externen Prüfer müssen freien Zugang zu den für ihre Tätigkeit notwendigen Daten, Dokumenten und Informationen haben. Um die Unabhängigkeit und Objektivität der Abschlussprüfer zu gewährleisten, verpflichtet sich die ALPERIA-Gruppe gegenüber dem externen Abschlussprüfer und gegenüber den anderen, zum gleichen Netzwerk gehörenden Gesellschaften:

- keine Dienstleistungen in Auftrag zu geben, die die Unabhängigkeit und Objektivität beeinträchtigen könnten.

3.7 Beziehungen zum Aufsichtsrat

Die Ernennung der Aufsichtsräte erfolgt nach einem transparenten Verfahren, das unter anderem aktuelle und geeignete Informationen über die persönlichen und beruflichen Eigenschaften

candidati alla carica.

Il Gruppo ALPERIA ha predisposto misure atte a garantire un efficace svolgimento dei compiti propri del Consiglio di Sorveglianza/Collegio sindacale, in particolare per lo svolgimento di verifiche periodiche, per la messa a disposizione di documentazione varia e per le richieste informative di carattere ordinario e straordinario da loro avanzate, anche attraverso il coinvolgimento di personale interno alla Società, agendo nella massima trasparenza e correttezza.

3.8 Rapporti con la Pubblica Amministrazione

Definizione

Per Pubblica Amministrazione si intende l'insieme dei soggetti, di diritto pubblico o privato che svolgono una "funzione pubblica" o un "pubblico servizio", con i quali il Gruppo ALPERIA si interfaccia nello svolgimento delle proprie attività.

Per "funzione pubblica" si intendono le attività, disciplinate da norme di diritto pubblico, attinenti le funzioni legislative, amministrative e giudiziarie.

Per "pubblico servizio" si intendono le attività di produzione di beni e di servizi di interesse generale ed assoggettate alla vigilanza di un'Autorità Pubblica, e quelle attività volte a garantire i diritti della persona alla vita, alla salute, alla libertà di comunicazione, anche in regime di

der Kandidaten für das Amt garantiert.

Die ALPERIA-Gruppe hat Maßnahmen eingeführt, die nach dem Grundsatz höchster Transparenz und Korrektheit eine effiziente Erledigung der dem Aufsichtsrat obliegenden Aufgaben gewährleisten, insbesondere im Hinblick auf die regelmäßigen Kontrollprüfungen, die Zurverfügungstellung von Unterlagen und die Anforderung von ordentlichen und außerordentlichen Informationen seitens der Aufsichtsräte. Diese Maßnahmen binden auch interne Mitarbeiter der Gesellschaft ein.

3.8 Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung

Definition

Unter öffentlicher Verwaltung werden die öffentlich- oder privatrechtlichen Personen verstanden, die eine „öffentliche Funktion“ ausüben oder einen „öffentlichen Dienst“ erbringen, mit denen die ALPERIA-Gruppe bei Ausübung ihrer Tätigkeit verhandelt.

Unter „öffentlicher Funktion“ werden die von öffentlich rechtlichen Vorschriften geregelten Tätigkeiten im Bereich der Gesetzgebung, der Verwaltung und der Gerichtbarkeit verstanden.

„Öffentlicher Dienst“ bezeichnet die Tätigkeit bezüglich der Herstellung von Gütern und die Erbringung von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse, die der Aufsicht durch eine Behörde unterstehen, ferner alle Tätigkeiten, die darauf abzielen, das Recht

concessione e/o di convenzione. Rientrano in questo ambito, a titolo esemplificativo e non esaustivo, enti pubblici territoriali (Comuni, Province, Regioni, ecc.), INPS, ASL, Guardia di Finanza, NAS, Vigili del Fuoco, Polizia locale, ecc.

Legalità, correttezza e trasparenza nel rapporto con la Pubblica Amministrazione.

Il Gruppo ALPERIA si ispira ed impronta la propria condotta al rispetto dell'imparzialità e del buon andamento cui è tenuta la Pubblica Amministrazione, intendendosi per tale l'insieme dei soggetti, di diritto pubblico o privati, che svolgono una "funzione pubblica" o un "pubblico servizio", con i quali il Gruppo ALPERIA si interfaccia nello svolgimento delle proprie attività.

Il Gruppo ALPERIA adotta, nelle relazioni con la Pubblica Amministrazione e con enti che svolgono attività di pubblica utilità o di pubblico interesse o in ogni caso relative a rapporti di carattere pubblicistico, la più rigorosa osservanza delle normative comunitarie, nazionali e aziendali applicabili.

I rapporti con la Pubblica Amministrazione e con enti che svolgono attività di pubblica utilità o di pubblico interesse o in ogni caso inerenti a rapporti

der Menschen auf Leben, Gesundheit, Kommunikationsfreiheit zu garantieren, wobei diese Tätigkeiten auch über Konzessionen und/oder Konventionen erfolgen können. Hierzu gehören rein beispielsweise Gebietskörperschaften (Gemeinden, Provinzen, Regionen etc.), NISF, Sanitätsbetriebe, Finanzwache, NAS, Feuerwehr, Ortspolizei etc.

Gesetzmäßigkeit, Korrektheit und Transparenz in den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung.

Das Verhalten der ALPERIA-Gruppe basiert, wie das Verhalten der öffentlichen Verwaltung, auf der Einhaltung der Unparteilichkeit und der guten Verwaltung, wobei unter „öffentliche Verwaltung“ all jene Subjekte öffentlichen oder privaten Rechts verstanden werden, die eine „öffentliche Funktion“ ausüben oder einen „öffentlichen Dienst“ erbringen und mit denen die ALPERIA-Gruppe bei Ausübung ihrer Tätigkeit zu tun hat.

In den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung und zu Körperschaften mit Tätigkeiten von öffentlichem Nutzen bzw. öffentlichem Interesse und vergleichbaren Einrichtungen hält sich die ALPERIA-Gruppe strikt an die geltenden gemeinschaftlichen, nationalen und betrieblichen Vorschriften.

Die Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung und zu gemeinnützigen Körperschaften oder die Tätigkeiten im öffentlichem Interesse ausüben und

di carattere pubblicistico sono improntati a criteri di veridicità, correttezza e trasparenza, a garanzia dell'autonomia, imparzialità e trasparenza delle relative decisioni.

La gestione di trattative, l'assunzione di impegni e l'esecuzione di rapporti, di qualsiasi genere con la Pubblica Amministrazione, con enti che svolgono attività di pubblica utilità o di pubblico interesse o comunque relative a rapporti aventi carattere pubblicistico sono riservate esclusivamente alle funzioni aziendali a ciò preposte e/o autorizzate.

I destinatari del Codice che abbiano l'incarico di seguire una qualsiasi trattativa, richiesta, o rapporto istituzionale con la Pubblica Amministrazione non devono cercare di influenzarne impropriamente le decisioni, né tenere comportamenti illeciti, quali l'offerta di denaro o di altra utilità, che possano alterare l'imparzialità di giudizio del rappresentante della Pubblica Amministrazione.

Costituiscono comportamenti illeciti:

- ricorrere a dichiarazioni o documenti alterati o falsificati, l'omissione di informazioni o, in generale, il compimento di artifici e raggiri, volti ad ottenere concessioni, autorizzazioni, finanziamenti, contributi

vergleichbaren Einrichtungen erfolgen nach den Kriterien der Wahrhaftigkeit, Korrektheit und Transparenz als Garantie der Autonomie, Unparteilichkeit und Transparenz der betreffenden Entscheidungen.

Die Führung von Verhandlungen, die Übernahme von Verpflichtungen und die Einrichtung von Beziehungen jeder Art zur öffentlichen Verwaltung, zu gemeinnützigen Körperschaften oder die Tätigkeiten im öffentlichem Interesse ausüben oder vergleichbaren Einrichtungen ist ausschließlich den dafür zuständigen und/oder ermächtigten betrieblichen Funktionsbereichen vorbehalten.

Die Adressaten des Kodex, welche den Auftrag haben, Verhandlungen, Forderungen oder institutionelle Beziehungen mit der öffentlichen Verwaltung wahrzunehmen, dürfen deren Entscheidungen nicht unzulässig beeinflussen, noch dürfen sie ungesetzliche Verhaltensweisen an den Tag legen, wie z.B. das Anbieten von Geld oder von Vorteilen, welche die Unparteilichkeit der Vertreter der öffentlichen Verwaltung beeinflussen könnten.

Gesetzeswidrige Verhaltensweisen sind:

- die Verwendung von manipulierten oder gefälschten Erklärungen oder Dokumenten, die Zurückhaltung von Informationen oder generell arglistige Täuschung mit dem Ziel der Erlangung

da parte dell'Unione Europea, dello Stato o di altro ente pubblico;

- promettere o versare somme, promettere o concedere beni in natura o altri benefici a Pubblici Funzionari a titolo personale con la finalità di promuovere o favorire interessi del Gruppo ALPERIA, anche a seguito di illecite pressioni;
- eludere le suddette prescrizioni ricorrendo a forme diverse di aiuti o contribuzioni che, sotto veste di sponsorizzazioni, incarichi, consulenze, pubblicità ecc., abbiano invece le stesse finalità sopra vietate.

Il dipendente che dovesse ricevere indicazioni di operare in tal senso è tenuto a darne immediata comunicazione al proprio superiore e/o all'Organismo di Vigilanza.

Qualora il Gruppo ALPERIA utilizzi un consulente o un soggetto terzo per essere rappresentata nei rapporti verso la Pubblica Amministrazione o i concessionari di pubblico servizio, questi dovranno conformare il loro operato ai principi e alle regole del presente Codice.

Nei rapporti con la Pubblica Amministrazione o concessionario di un pubblico servizio, il Gruppo ALPERIA non dovrà farsi rappresentare da terzi che potrebbero essere in potenziale conflitto di

von Konzessionen, Genehmigungen, Finanzierungen, Zuschüssen seitens der Europäischen Union, des Staates oder einer anderen öffentlichen Körperschaft;

- die Zusage oder Zahlung von Geldern, die Zusage oder Gewährung von Sachgütern oder anderen Vorteilen an Beamte zur persönlichen Nutzung, auch auf unzulässigen Druck, mit dem Ziel, Interessen der ALPERIA-Gruppe zu fördern oder zu begünstigen;
- die Umgehung der oben genannten Vorschriften durch Erlangung von Beihilfen und Zuschüssen in anderer Form wie beispielsweise Sponsoring, Aufträgen, Beratungen, Werbung, die die gleichen Ziele wie die oben genannten, verbotenen Verhaltensweisen verfolgen.

Mitarbeiter, denen solche Verhaltensweise nahe gelegt werden, haben dies unverzüglich ihrem Vorgesetzten und/oder dem Aufsichtsorgan mitzuteilen.

Beauftragt die ALPERIA-Gruppe einen Berater oder einen Dritten sie in den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung oder zu den Konzessionären eines öffentlichen Dienstes zu vertreten, müssen diese ihr Verhalten nach den Prinzipien und Regeln des vorliegenden Kodex ausrichten.

In den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung oder zu Konzessionären eines öffentlichen Dienstes darf sich die ALPERIA-Gruppe nicht von Dritten vertreten lassen, die sich in einem

interessi o che non abbiano dato prova di condotta integra e specchiata.

È vietato alterare il funzionamento di un sistema informatico o telematico della Pubblica Amministrazione o manipolare i dati in esso contenuti al fine di ottenere un ingiusto profitto.

Rapporti con le autorità di vigilanza e di controllo e con l'autorità giudiziaria

Il Gruppo ALPERIA impronta i propri rapporti con le autorità di vigilanza e di controllo alla massima collaborazione nel pieno rispetto del loro ruolo istituzionale.

Le persone delegate a relazionarsi con le autorità di vigilanza e di controllo e con l'autorità giudiziaria improntano la loro condotta alla trasparenza, alla correttezza e al rigore, evitando comportamenti che possano essere interpretati in maniera fuorviante o, comunque, quali tentativi corruttivi e astenendosi da qualsiasi dazione o promessa di utilità, diretta o indiretta.

È considerata una violazione, oltre che della legge, del presente Codice Etico, l'induzione di qualsiasi soggetto, con violenza, minaccia o con offerta o promessa di denaro o di altra utilità, a non rendere dichiarazioni o a rendere dichiarazioni mendaci davanti all'autorità

potenziali Interessenskonflikt befinden könnten oder die nicht den Nachweis eines integren und transparenten Verhaltens erbracht haben.

Es ist untersagt, Datenverarbeitungs- und Datenübertragungssysteme der öffentlichen Verwaltung zu fälschen oder die darin enthaltenen Daten zu manipulieren, um daraus einen gesetzeswidrigen Gewinn zu erzielen.

Beziehungen zu den Aufsichts- und Kontrollbehörde sowie zu den Gerichtsbehörden

Die ALPERIA-Gruppe gestaltet ihre Beziehungen zu den Aufsichts- und Kontrollbehörden im Sinne bestmöglicher Zusammenarbeit und in voller Achtung ihrer institutionellen Funktionen.

In den Beziehungen zur Aufsichts- und Kontrollbehörde sowie zu den Gerichtsbehörden gelten die Grundsätze der Transparenz, Korrektheit und Genauigkeit. Verhaltensweisen, welche als irreführend oder als Bestechungsversuch aufgefasst werden könnten, sowie jegliches Angebot oder Versprechen eines direkten oder indirekten Nutzens sind zu vermeiden.

Es gilt als Verletzung des Gesetzes und des vorliegenden Ethikkodex, wenn eine Person mit Gewalt, Drohungen oder dem Versprechen von Geld oder Vorteilen dazu verleitet wird, vor Gericht Aussagen zu verweigern oder falsche Erklärungen abzugeben.

giudiziaria.

Rapporti di lavoro con ex dipendenti della Pubblica Amministrazione

L'assunzione o la definizione di qualsivoglia rapporto di lavoro con ex dipendenti della Pubblica Amministrazione che nell'esercizio delle loro funzioni abbiano intrattenuto rapporti con il Gruppo ALPERIA, o di loro parenti e/o affini, avviene nel rigoroso rispetto delle procedure definite dal Gruppo ALPERIA per la selezione del personale, senza che la qualifica precedente del candidato possa influenzare la decisione finale sul perfezionamento del rapporto.

Relazioni con le istituzioni pubbliche

Il Gruppo ALPERIA intrattiene rapporti costanti con le istituzioni locali, regionali, nazionali e internazionali al fine di rappresentare la propria missione, i propri progetti ed i propri programmi di sviluppo. I contatti con funzionari delle istituzioni pubbliche sono limitati alle funzioni preposte, o a chi abbia ricevuto esplicito mandato dal vertice del Gruppo ALPERIA.

Tali contatti devono avvenire in uno spirito di lealtà, trasparenza e costruttiva collaborazione con le istituzioni pubbliche, e mirare a promuovere e

Arbeitsverhältnisse mit vormaligen Angestellten der öffentlichen Verwaltung

Die Einstellung ehemaliger Angestellter der öffentlichen Verwaltung oder die Entscheidung über ein wie immer geartetes Arbeitsverhältnis mit ehemaligen Angestellten der öffentlichen Verwaltung, welche in Ausübung ihrer Funktionen Beziehungen zur ALPERIA-Gruppe hatten sowie desgleichen mit deren Verwandten und/oder Verschwägerten erfolgt unter strenger Einhaltung der Verfahren, welche die ALPERIA-Gruppe für die Auswahl des Personals festgelegt hat und ohne Einfluss des ehemaligen Berufs des Kandidaten auf die endgültige Entscheidung über den Abschluss des Arbeitsverhältnisses.

Beziehungen zu öffentlichen Institutionen

Die ALPERIA-Gruppe unterhält konstante Beziehungen mit den lokalen, regionalen, nationalen und internationalen Institutionen, um ihre Mission, ihre Projekte und ihre Entwicklungsprogramme darzustellen. Die Kontakte mit Beamten öffentlicher Institutionen beschränken sich auf die zuständigen Funktionsbereiche oder auf diejenigen Personen, die von der Spitze der ALPERIA-Gruppe hiermit ausdrücklich beauftragt wurden.

Diese Kontakte müssen im Geiste der Loyalität, Transparenz und konstruktiven Zusammenarbeit mit den öffentlichen Institutionen erfolgen und darauf

tutelare gli interessi del Gruppo ALPERIA. Il Gruppo ALPERIA rappresenta e promuove i propri interessi in maniera trasparente, rigorosa e coerente, evitando ogni atteggiamento di natura collusiva.

Contributi e sovvenzioni

Il Gruppo ALPERIA garantisce la correttezza e la completezza della documentazione predisposta per ottenere dalla Pubblica Amministrazione (Comunità Europea, Stato, Enti Locali) contributi, finanziamenti, autorizzazioni e concessioni. Il Gruppo ALPERIA garantisce inoltre che le sovvenzioni o i finanziamenti ottenuti siano impiegati per le finalità per cui sono stati richiesti e concessi.

Sponsorizzazioni

Il Gruppo ALPERIA utilizza la sponsorizzazione come strumento di marketing per il raggiungimento degli obiettivi societari, finanziando iniziative proposte da enti pubblici, da privati e da associazioni / federazioni senza fini di lucro regolarmente costituite ai sensi di legge e presenti sul territorio dell'Alto Adige. Con il rapporto di sponsorizzazione ALPERIA mira ad acquisire collaborazioni a lungo termine, privilegiando progetti sostenibili nel settore dello sport al fine di favorire la salute e i contatti sociali soprattutto in campo giovanile, nel settore dell'arte e della cultura specificatamente nell'ambito musicale,

abzielen, die Interessen der ALPERIA-Gruppe zu fördern und zu schützen. Die ALPERIA-Gruppe vertritt und fördert ihre Interessen auf transparente, konsequente und schlüssige Weise und vermeidet jede Form abgestimmter Verhaltensweisen.

Beiträge und Subventionen

Die ALPERIA-Gruppe garantiert Korrektheit und Vollständigkeit der Dokumentation bei Anträgen um Beiträge, Finanzierungen, Ermächtigungen und Konzessionen an die öffentliche Verwaltung (Europäische Union, Staat, Lokalkörperschaften). Darüber hinaus garantiert die ALPERIA-Gruppe, dass die erhaltenen Subventionen und Finanzierungen für die Zwecke verwendet werden, für die sie angefordert und gewährt wurden.

Sponsoring

Die ALPERIA-Gruppe sieht im Sponsoring ein Marketinginstrument, welches zum Erreichen der Ziele der Gruppe dient. Es werden Initiativen, die von öffentlichen Ämtern, Privaten, Verbänden oder Vereinen ohne Gewinnzweck, die regelkonform und gesetzeskonform gegründet wurden und in der Provinz Bozen tätig sind, finanziert. ALPERIA-Gruppe möchte mit den Sponsoring Partnern eine langfristige Zusammenarbeit anstreben und privilegiert nachhaltige Projekte im Sport mit dem Ziel die Gesundheit und die sozialen Kontakte zu fördern. Bevorzugt werden die Bereiche Jugend, Kunst und Kultur, vor

teatrale e della danza, nel settore ambientale favorendo particolarmente i progetti in tema di energia e nell'ambito della sicurezza.

3.9 Rapporti con i soggetti esterni e la collettività

Ai soggetti esterni che entrano in contatto con il Gruppo ALPERIA (professionisti esterni, consulenti, agenti, rappresentanti, intermediari, ecc.) è richiesto di osservare i principi contenuti nel presente Codice. Il personale del Gruppo ALPERIA, in relazione alle proprie mansioni, deve:

- osservare le procedure interne per l'individuazione e gestione dei rapporti con gli altri soggetti esterni che collaborano con il Gruppo ALPERIA;
- valutare attentamente l'opportunità di avvalersi di altri soggetti esterni;
- selezionare solo controparti di adeguata qualificazione professionale e reputazione;
- ottenere dagli altri soggetti esterni che collaborano con il Gruppo ALPERIA l'assicurazione di un costante soddisfacimento del più conveniente rapporto tra livello di prestazione, qualità, costo, e tempi;
- operare nell'ambito delle leggi e normative vigenti;
- applicare le condizioni contrattualmente

allemanim im Bereich Musik, Theater und Tanz und der Bereich Umwelt mit Bevorzugung von Projekten im Bereich Energie und Sicherheit.

3.9 Beziehungen zu externen Personen und zur Allgemeinheit

Von den externen Personen, die mit der ALPERIA-Gruppe Kontakt aufnehmen (externe Fachkräfte, Berater, Agenten, Vertreter, Vermittler etc.) wird verlangt, dass sie die im Kodex enthaltenen Grundsätze einhalten. Das Personal der ALPERIA-Gruppe muss bei seinen Aufgaben:

- sich bei der Identifizierung und Verwaltung der Beziehungen mit den externen Personen, die mit der ALPERIA-Gruppe zusammenarbeiten, an die internen Verfahren halten;
- sorgfältig prüfen, ob es sinnvoll ist, andere externe Personen in Anspruch zu nehmen;
- nur solche Personen auswählen, die eine angemessene berufliche Qualifikation und einen guten Ruf besitzen;
- von den mit der ALPERIA-Gruppe zusammenarbeitenden externen Personen die Zusicherung einholen, dass sie jederzeit ein optimales Verhältnis zwischen Leistungsniveau, Qualität, Kosten und Zeit gewährleisten;
- unter Beachtung der geltenden Gesetze und Vorschriften handeln;
- die vertraglich vorgesehenen

previste. In particolare, il compenso deve essere esclusivamente commisurato alla prestazione indicata in contratto e i pagamenti non possono essere effettuati ad un soggetto diverso dalla controparte contrattuale né in un paese diverso da quello delle parti o di esecuzione del contratto;

- mantenere un dialogo franco e aperto con i dipendenti esterni, in linea con le buone consuetudini commerciali;
- richiedere agli altri soggetti esterni che collaborano con il Gruppo ALPERIA di attenersi ai principi del presente Codice Etico e includere nei contratti, quando previsto dalle procedure, l'obbligazione espressa di attenervisi;
- segnalare tempestivamente al proprio responsabile e/o all'Organismo di Vigilanza qualsiasi comportamento del soggetto esterno che collabora con il Gruppo ALPERIA che appaia contrario ai Principi Etici del Codice.

Sviluppo delle comunità locali

È impegno del Gruppo ALPERIA promuovere la qualità della vita e contribuire allo sviluppo socio-economico della comunità in cui opera, svolgendo al contempo la propria attività d'impresa nel rispetto di una corretta pratica commerciale.

Il Gruppo ALPERIA è consapevole della propria responsabilità sociale nei confronti dei propri stakeholder e, in

Bedingungen anwenden; insbesondere ist die Vergütung ausschließlich nach der im Vertrag genannten Leistung zu bemessen, und die Zahlungen dürfen ausschließlich an die Vertragspartei geleistet werden und ausschließlich in dem Land der Parteien oder in dem Land, in dem der Vertrag ausgeführt wird;

- mit den externen Kräften nach guter kaufmännischer Praxis einen freien und offenen Dialog führen;
- von den mit der ALPERIA-Gruppe zusammenarbeitenden externen Personen verlangen, dass sie sich an die Grundsätze des vorliegenden Ethikkodex halten und, soweit vorgesehen, in die Verträge eine entsprechende ausdrückliche Verpflichtung aufnehmen;
- jede den ethischen Grundsätzen des Kodex widersprechende Verhaltensweise der mit der ALPERIA-Gruppe zusammenarbeitenden externen Personen unverzüglich seinem Vorgesetzten und/oder dem Aufsichtsorgan melden.

Entwicklung der örtlichen Gemeinschaften

Die ALPERIA-Gruppe verpflichtet sich, die Lebensqualität der Gemeinschaft, innerhalb welcher sie tätig ist, zu fördern und zu deren sozioökonomischer Entwicklung beizutragen, indem sie die eigene Unternehmertätigkeit korrekt ausübt.

Die ALPERIA-Gruppe ist sich ihrer sozialen Verantwortung gegenüber ihren Stakeholdern bewusst, dies insbesondere in

particolar modo, del territorio in cui opera e ritiene che il dialogo e la collaborazione con le comunità locali costituiscano un valore fondamentale.

In tale contesto, il Gruppo ALPERIA si impegna a contribuire, per quanto possibile, al sostegno di iniziative sociali, sportive e culturali i cui effetti ricadano sul territorio e consentano di promuovere i valori e principi di ALPERIA.

Nelle eventuali donazioni e nella concessione di liberalità, il Gruppo ALPERIA privilegia iniziative che offrano una garanzia di qualità, si distinguano per il messaggio etico trasmesso e contribuiscano allo sviluppo sociale e responsabile del territorio.

Tutela dell'ambiente e del clima

Fermo restando il rispetto della specifica normativa applicabile, il Gruppo ALPERIA persegue l'adozione di misure volte a preservare l'ambiente e il clima, promuovendo lo sviluppo delle attività in coerenza con tale obiettivo e sostenendo iniziative di sensibilizzazione e informazione sul territorio.

La politica ambientale del Gruppo ALPERIA è rappresentata dalla convinzione che l'ambiente e il clima siano un bene comune da salvaguardare.

In qualità di azienda con forte radicamento nel territorio, il Gruppo ALPERIA sostiene in modo particolare

ihrem direkten Einzugsgebiet. Sie ist der Auffassung, dass der Dialog und die Zusammenarbeit mit den örtlichen Gemeinschaften einen Grundwert darstellen.

In diesem Rahmen verpflichtet sich die ALPERIA-Gruppe, soweit es in ihren Möglichkeiten liegt, zur Unterstützung von sozialen, sportlichen und kulturellen Initiativen, die dem Einzugsgebiet zugutekommen und zugleich die Verbreitung der Werte und Grundsätze der ALPERIA ermöglichen.

Bei allfälligen Schenkungen und Gewährung von Beiträgen bevorzugt die ALPERIA-Gruppe Initiativen mit Qualitätsgarantie, die sich durch ihre ethische Botschaft auszeichnen und zur sozialen, verantwortungsbewussten Entwicklung des Einzugsgebiets beitragen.

Schutz der Umwelt und des Klimas

Unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften ergreift die ALPERIA-Gruppe Maßnahmen zum Schutz der Umwelt und des Klimaschutzes, indem sie ihre Tätigkeit nach diesen Zielen ausrichtet und zugleich Sensibilisierungs- und Informationsinitiativen im Einzugsgebiet unterstützt.

Die Umweltpolitik der ALPERIA-Gruppe ist von der Überzeugung getragen, dass Umwelt und Klima ein schützenswertes Gut darstellen.

In ihrer Eigenschaft als Unternehmen mit einer starken Verwurzelung im Territorium und

soluzioni innovative e sostenibili, nel rispetto della propria responsabilità in campo ecologico, sociale ed economico.

Per questo motivo il Gruppo ALPERIA è particolarmente orientato alla produzione e l'utilizzo di energia da fonti rinnovabili ed alternative ed allo sviluppo di energie pulite, generate sul territorio altoatesino, e di nuovi prodotti compatibili con la tutela del clima e dell'ambiente.

Oltre allo sviluppo delle energie da fonti rinnovabili, il Gruppo ALPERIA si adopera anche nei confronti di un impiego energetico ecologico, maggiormente consapevole e volto al contenimento degli sprechi.

Tali intenti hanno come obiettivo uno sviluppo a lungo termine del settore energetico in Alto Adige, con positive ricadute sulla tutela dell'ambiente e sullo sviluppo dell'economia del territorio.

Partiti politici e organizzazioni sindacali

Il Gruppo ALPERIA intrattiene rapporti con rappresentanti delle forze politiche al solo fine di approfondire la conoscenza delle tematiche di proprio interesse e di promuovere in modo trasparente le proprie posizioni.

Il Gruppo ALPERIA non finanzia partiti politici, loro rappresentanti o candidati e organizzazioni sindacali in

angesichts ihrer Verantwortung im ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Bereich unterstützt die ALPERIA-Gruppe in besonderer Weise innovative und nachhaltige Lösungen.

Aus diesem Grunde engagiert sich die ALPERIA-Gruppe besonders für die Erzeugung und den Einsatz von Energie aus erneuerbaren und alternativen Quellen, für die Entwicklung von sauberer Energie aus Südtirol sowie für neue Produkte im Zeichen des Klima- und Umweltschutzes.

Neben der Entwicklung von Energie aus erneuerbaren Quellen setzt sich die ALPERIA-Gruppe auch für den ökologisch bewussten Einsatz der Energie und für die Vermeidung von Energieverschwendung ein.

Alle diese Absichten verfolgen das Ziel einer langfristigen Entwicklung des Energiebereichs in Südtirol, mit positiven Auswirkungen auf den Klimaschutz und auf die wirtschaftliche Entwicklung des Einzugsgebietes.

Politische Parteien und Gewerkschaftsorganisationen

Beziehungen mit Vertretern der Politik unterhält die ALPERIA-Gruppe nur mit dem Ziel, ihre Kenntnisse über in ihrem Interesse liegende Themen zu vertiefen und ihre Positionen transparent darzustellen.

Die ALPERIA-Gruppe finanziert weder politische Parteien noch deren Vertreter oder Kandidaten oder

Italia o all'estero, astenendosi dall'effettuare sponsorizzazioni di eventi ad essi collegati.

Il Gruppo ALPERIA condanna qualsiasi pressione diretta o indiretta ad esponenti politici (ad esempio, tramite concessione di strutture delle società appartenenti al Gruppo ALPERIA, accettazione di segnalazioni per le assunzioni, contratti di consulenza, ecc.).

Il Gruppo ALPERIA non eroga contributi di alcun genere, direttamente o indirettamente, ad organizzazioni sindacali, né a loro rappresentanti o candidati e impronta le relazioni con le medesime a principi di correttezza e di collaborazione nell'interesse del Gruppo ALPERIA e dei dipendenti.

Relazioni con associazioni portatrici di interessi

Il Gruppo ALPERIA intrattiene relazioni con associazioni portatrici di interessi al fine di sviluppare le proprie attività, di stabilire forme di cooperazione di reciproca utilità, e di presentare le proprie posizioni su temi di comune interesse. La presentazione di posizioni specifiche del Gruppo ALPERIA all'interno di associazioni deve avvenire con il consenso del vertice o delle funzioni preposte.

Media

La comunicazione all'esterno di dati

Gewerkschaftsorganisationen in Italien oder im Ausland und vermeidet jedes entsprechende Sponsoring.

Die ALPERIA-Gruppe verurteilt jegliche Art direkter oder indirekter Druckausübung auf politische Exponenten (z.B. über die Bereitstellung von Infrastrukturen der zur ALPERIA-Gruppe gehörenden Gesellschaften, Einflussnahme auf Personaleinstellungen, Beraterverträge etc.).

Die ALPERIA-Gruppe gewährt keinerlei Beiträge, weder direkt noch indirekt, an Gewerkschaftsorganisationen oder deren Vertreter und Kandidaten und gestaltet die Beziehungen zu denselben nach den Grundsätzen der Korrektheit und der Zusammenarbeit im Interesse der ALPERIA-Gruppe und ihrer Angestellten.

Beziehungen zu Interessenträgern

Die ALPERIA-Gruppe unterhält Beziehungen zu Interessenträgern mit dem Ziel, ihre Aktivitäten zu entwickeln, Kooperationsformen von gegenseitigem Nutzen einzugehen und ihre Positionen zu Themen von gemeinsamem Interesse darzustellen. Die Darstellung spezifischer Interessen der ALPERIA-Gruppe in Vereinen bedarf der Zustimmung der Spitze oder der zuständigen Funktionsbereiche.

Medien

Die Mitteilung von Daten oder

o di informazioni, quando effettuata, deve essere veritiera, trasparente, adeguata, appropriata e coerente con le politiche del Gruppo ALPERIA, nonché curata soltanto dalle funzioni a ciò deputate. A riguardo tutti i destinatari del presente documento si astengono dal tenere comportamenti o rilasciare dichiarazioni che possano in alcun modo ledere l'immagine e l'interesse di ALPERIA. Il Gruppo ALPERIA comunica con gli organi di stampa e di comunicazione di massa unicamente attraverso gli organi societari e le funzioni aziendali a ciò delegati.

Comunicazione istituzionale

Le informazioni sul Gruppo ALPERIA (company profiles, presentazioni audiovisive, ecc.) sono improntate alla massima trasparenza e veridicità dei dati forniti. Nei casi di partecipazione a convegni, congressi e seminari, di redazione di articoli, saggi e pubblicazioni in genere, così come di partecipazione a pubblici interventi, le informazioni fornite relativamente alle attività, risultati, posizioni e strategie del Gruppo ALPERIA possono essere divulgate solo nel rispetto della disciplina sulla riservatezza delle informazioni aziendali.

Informationen nach außen muss, sofern sie stattfindet, wahrheitsgemäß, transparent, angemessen und kohärent mit der Politik der ALPERIA-Gruppe sein; sie darf nur von den dazu ermächtigten Funktionsbereichen vorgenommen werden. Diesbezüglich haben alle Adressaten dieses Dokuments Verhaltensweisen und Erklärungen unterlassen, die in welcher Weise auch immer das Erscheinungsbild und die Interessen der ALPERIA-Gruppe schädigen könnten. Die ALPERIA-Gruppe kommuniziert mit den Presseorganen und den Massenmedien ausschließlich über die entsprechenden Gesellschaftsorgane und die dazu ermächtigten Funktionsbereiche.

Institutionelle Kommunikation

Informationen über die ALPERIA-Gruppe (Company Profiles, audiovisuelle Präsentationen etc.) müssen in höchstem Maße dem Anspruch an Transparenz und Wahrhaftigkeit der gemachten Angaben genügen. Im Falle der Teilnahme an Symposien, Kongressen und Seminaren, der Verfassung von Artikeln, Abhandlungen und Publikationen im Allgemeinen sowie der Teilnahme an öffentlichen Veranstaltungen dürfen Angaben zu den Aktivitäten, Ergebnissen, Positionen und Strategien der ALPERIA-Gruppe nur unter Beachtung der Regelung über die Vertraulichkeit der betrieblichen Daten gemacht werden.

Concorrenza

Il Gruppo ALPERIA riconosce l'importanza fondamentale di un mercato competitivo, rispettandone le norme di legge. Il Gruppo ALPERIA ripudia metodi di concorrenza sleale ed evita pratiche (es. creazione di cartelli, spartizione di mercati, accordi condizionati, ecc.) tali da rappresentare una violazione delle leggi in materia di concorrenza.

4. Attuazione e rispetto del Codice

Attraverso il proprio Codice Etico, il Gruppo ALPERIA ha voluto ribadire la propria adesione ai più elevati standard etici in cui crede e si riconosce.

Tutti i destinatari del Codice Etico sono tenuti a rispettare e a fare osservare le disposizioni del Codice Etico stesso.

L'ente deputato a vigilare sull'applicazione del Codice Etico di Gruppo è l'Organismo di Vigilanza di ALPERIA SPA, istituito in conformità al Modello di organizzazione, gestione e controllo per la prevenzione dei reati ex D. Lgs. 231/2001 e norme collegate, che si coordina opportunamente con gli Organismi di Vigilanza istituiti presso ciascuna società del Gruppo ALPERIA e le funzioni aziendali competenti per la corretta attuazione e l'adeguato controllo dei Principi contenuti nel presente documento. A tal fine:

Konkurrenz

Die ALPERIA-Gruppe erkennt die fundamentale Bedeutung eines konkurrenzfähigen Marktes an und respektiert die entsprechenden Gesetzesbestimmungen. Sie distanziert sich von unfairen Wettbewerbsstrategien und meidet Praktiken (Kartellbildung, Aufteilung der Märkte, Marktabsprachen etc.), welche eine Verletzung der Wettbewerbsgesetze darstellen.

4. Umsetzung und Einhaltung des Kodex

Mit dem Ethikkodex betont die ALPERIA-Gruppe ihre Zustimmung zu den höchsten ethischen Standards, an die sie glaubt und in denen sie sich wieder erkennt.

Alle Adressaten des Ethikkodex sind aufgefordert, die im Kodex enthaltenen Bestimmungen zu achten und auf deren Einhaltung zu bestehen.

Das Organ, dem es obliegt, die Umsetzung des Gruppenethikkodex zu überwachen, ist das Aufsichtsorgan der ALPERIA AG, das entsprechend dem Organisations-, Management- und Kontrollmodell zur Verhinderung von Straftaten gemäß dem Legislativdekret Nr. 231/2001 und dazugehörigen Vorschriften eingerichtet wurde und das sich mit den bei jeder Tochtergesellschaft der ALPERIA-Gruppe ernannten Aufsichtsorgan und mit den zuständigen betrieblichen Funktionsbereichen über die korrekte Umsetzung der in diesem Dokument

tutelare da eventuali intimidazioni o ritorsioni coloro che in buona fede effettuino le segnalazioni di presunte o palesi violazioni del Codice, perseguendo i rei con le azioni disciplinari di volta in volta applicabili.

È impegno inoltre del Gruppo ALPERIA far rispettare il presente Codice anche attraverso la puntuale applicazione delle sanzioni in conformità al sistema disciplinare previsto dai CCNL applicabili o dai contratti di riferimento stipulati con le relative controparti.

Il presente Codice è consultabile sul sito internet del Gruppo ALPERIA all'indirizzo www.alperia.eu ed è distribuito ai destinatari secondo le modalità, di volta in volta, ritenute più idonee per una efficace divulgazione.

5. Sistema sanzionatorio

I contenuti del presente Codice e del Modello di organizzazione e gestione ai sensi del D.Lgs. n. 231/2001 delle singole Società del Gruppo sottolineano con forza il richiamo al rispetto preciso e puntuale di tutte le norme di legge da parte del personale delle Società e dei terzi che intrattengono rapporti con esse.

sich, Personen, die im guten Glauben auf angebliche oder offene Verletzungen des Kodex hingewiesen haben, vor allfälligen Einschüchterungen oder Vergeltung zu schützen. Die betreffenden Verstöße werden mit den von Fall zu Fall zutreffenden Disziplinarmaßnahmen geahndet.

Eine weitere Verpflichtung der ALPERIA-Gruppe ist es, die Einhaltung dieses Kodex durch die umgehende Verhängung der Sanktionen zu gewährleisten; dies geschieht in Übereinstimmung mit den im einschlägigen Kollektivvertrag (CCNL) vorgesehenen Disziplinarsystem oder aufgrund der Vereinbarungen, die mit der jeweiligen Gegenseite abgeschlossen worden sind.

Der vorliegende Kodex kann auf der Internetseite der ALPERIA-Gruppe www.alperia.eu eingesehen werden und wird den Adressaten gemäß der von Fall zu Fall als geeignet erscheinenden Art und Weise, übermittelt.

5. Sanktionen

Die Inhalte dieses Kodex und des Organisations- und Verwaltungsmodells laut Gv.D. 231/2001 der einzelnen Gesellschaften mahnen zur sorgfältigen und genauen Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen seitens des Personals der Gesellschaften und seitens Dritter, die mit denselben Beziehungen unterhalten.

Le singole Società hanno il diritto/dovere di vigilare sull'osservanza del presente Codice e delle procedure e misure previste nel Modello, ponendo in essere tutte le azioni di prevenzione e di controllo ritenute necessarie e adottando idonei meccanismi sanzionatori per il mancato rispetto delle misure previste.

Le violazioni al presente Codice ledono, infatti, il rapporto di fiducia instaurato fra la Società ed il proprio personale e comportano azioni disciplinari, a prescindere dall'eventuale instaurazione di un giudizio penale nei casi in cui il comportamento costituisca reato.

La violazione del Codice e delle procedure interne è autonoma rispetto alla violazione di legge che consegue alla commissione di un reato. La Società non è tenuta quindi, prima di agire, ad attendere il termine del procedimento penale eventualmente in corso. I principi di tempestività ed immediatezza della sanzione rendono, infatti, sconsigliabile ritardare l'irrogazione della sanzione disciplinare in attesa dell'esito del giudizio penale.

Nel caso di rapporto di lavoro subordinato, qualsiasi provvedimento sanzionatorio deve rispettare le procedure previste dall'articolo 7 dello Statuto dei Lavoratori caratterizzato, oltre che dal principio di tipicità delle violazioni, anche dal

Die einzelnen Gesellschaften haben das Recht und die Pflicht, die Einhaltung dieses Kodex und der im Modell vorgesehenen Verfahren zu überwachen, alle für nötig oder angebracht erachteten Tätigkeiten zur Vorbeugung und Kontrolle auszuüben und geeignete Sanktionsmechanismen bei Verstößen gegen die vorgesehenen Maßnahmen anzuwenden.

Verstöße gegen diesen Kodex schaden der Vertrauensbeziehung, welche die Gesellschaften mit ihrem Personal aufgebaut haben. Daher sind alle Verstöße mit Disziplinarmaßnahmen zu bestrafen, unabhängig von einer strafrechtlichen Verfolgung, falls der Verstoß eine Straftat darstellt.

Der Verstoß gegen diesen Kodex und gegen die internen Verfahren wird unabhängig vom Verstoß gegen das Gesetz, der sich aus der Begehung einer Straftat ergibt, verfolgt. Die Gesellschaft ist demzufolge nicht verpflichtet, den Abschluss des eventuell eingeleiteten Strafverfahrens abzuwarten, denn die Aufschiebung der Disziplinarmaßnahme bis zum Vorliegen des Strafurteils ist mit den Prinzipien der Rechtzeitigkeit und Unmittelbarkeit der Sanktion nicht vereinbar.

Bei einem abhängigen Arbeitsverhältnis muss jede Strafmaßnahme die Verfahren laut Artikel 7 des Arbeitnehmerstatuts beachten, welcher den Grundsatz der Typizität nicht nur für die Verstöße, sondern auch für die Sanktionen

principio di tipicità delle sanzioni.

Per i procedimenti disciplinari le Società del Gruppo si conformano all'apposito "Codice disciplinare aziendale" della Capo Gruppo ALPERIA.

Il sistema sanzionatorio e disciplinare si adotta anche verso i soggetti apicali che rivestono funzioni di rappresentanza, di amministrazione, di direzione oppure che esercitano poteri di gestione e controllo della Società.

Nei rapporti con i terzi con i quali le Società intrattengono rapporti (consulenti, ecc.) sono previste misure specifiche quali le clausole per la loro dichiarazione all'impegno a prendere visione ed a rispettare il Codice e il Modello "231" delle Società, l'applicazione di penali oppure la risoluzione del contratto nei casi di mancato rispetto delle clausole.

L'organo aziendale competente deputato a valutare e disporre i provvedimenti disciplinari per le violazioni del Codice e/o del Modello "231", a seconda della gravità dell'attività illecita realizzata dal soggetto, prenderà i provvedimenti opportuni, indipendentemente dall'eventuale esercizio dell'azione penale da parte dell'autorità giudiziaria.

I comportamenti in violazione del presente Codice possono costituire relativamente:

- agli Amministratori, giusta causa per

festlegt.

Bei der Durchführung von Disziplinarverfahren müssen sich die Gesellschaften der Gruppe an den Disziplinarkodex der Muttergesellschaft ALPERIA halten.

Die vorgesehenen Disziplinarverfahren und Sanktionen finden auch gegenüber Führungspositionen Anwendung, welchen Vertretungs-, Verwaltungs- und Führungsaufgaben anvertraut werden oder Verwaltungs- und Kontrollbefugnisse in Bezug auf die Gesellschaft haben.

Bei den Beziehungen zu Drittsubjekten (Beratern usw.) sind spezifische Verfahren vorgesehen, wie die Klauseln über die Übernahme der Verpflichtung zur Einsichtnahme in den Kodex und in das Modell '231' der Gesellschaften und zu deren Beachtung, die Anwendung von Verwaltungsstrafen oder die Aufhebung des Vertrages bei Nichteinhaltung der Klauseln.

Bei Verstößen gegen den Kodex und/oder das Modell '231' wird das für die Bemessung und Verhängung der Disziplinarmaßnahme zuständige Betriebsorgan die entsprechenden Maßnahmen je nach Schwere des unrechtmäßigen Verhaltens und unabhängig von der eventuellen Strafverfolgung seitens der Gerichtsbehörde einleiten.

Die Nichtbeachtung dieses Kodex kann folgende Konsequenzen haben:

- für die Verwalter: berechtigter Grund zum

revoca del mandato con effetto immediato;

- ai Dipendenti, un grave inadempimento rilevante ai fini del licenziamento;
- ai Dirigenti richiami scritti, meccanismi di sospensione temporanea o, per le violazioni più gravi, decadenza/revoca dalla carica ricoperta;
- ai consulenti, collaboratori esterni e, comunque, ai lavoratori parasubordinati, causa della risoluzione anticipata del rapporto oppure l'applicazione di penali.

In tutte queste ipotesi la Società avrà diritto ai danni eventualmente patiti a causa della condotta illecita realizzata.

Widerruf des Auftrags mit sofortiger Wirkung;

- für die Bediensteten: schwerwiegende Vertragsverletzung, die zur Entlassung führen kann;
- für die Leitenden Angestellten: schriftliche Verweise, vorläufige Arbeitsenthebung oder, bei schwereren Verletzungen, Arbeitsverlust/endgültige Arbeitsenthebung;
- für Berater, externe Mitarbeiter und Mitarbeiter mit arbeitnehmerähnlichen Tätigkeiten: berechtigter Grund zur vorzeitigen Auflösung des Verhältnisses oder Anwendung von Vertragsstrafen.

In all diesen Fällen hat die Gesellschaft Anrecht auf den Ersatz von eventuell durch rechtswidrige Verhalten entstandenen Schäden.